



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/9/13
29 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, проводила свое девятое совещание в Шарм-эш-Шейхе (Египет) 17 - 29 ноября 2018 года. Она приняла 16 решений, которые приведены в главе I настоящего доклада.

Отчет о работе совещания приведен в главе II доклада.

Содержание

I.	РЕШЕНИЯ	4
9/1.	Соблюдение	4
9/2.	Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20).....	6
9/3.	Создание потенциала (статья 22).....	8
9/4.	Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28).....	11
9/5.	Мониторинг и отчетность (статья 33)	12
9/6.	Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола (статья 35)	44
9/7.	Подготовка к последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы.....	45
9/8.	Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.....	48
9/9.	Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям о биобезопасности.....	50
9/10.	Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах	51
9/11.	Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17) 52	
9/12.	Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов (статья 6).....	54
9/13.	Оценка и регулирование рисков (статьи 15 и 16).....	55
9/14.	Социально-экономические соображения (статья 26).....	59
9/15.	Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении	61
9/16.	Программа работы и бюджет (Картахенский протокол).....	63
II.	ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ.....	73
	Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания	74
	Пункт 2 повестки дня. Организация совещания	75
	Пункт 3 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей на девятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола	77
	Пункт 4 повестки дня. Доклады вспомогательных органов.....	78
	Пункт 5 повестки дня. Доклад Комитета по соблюдению.....	79
	Пункт 6 повестки дня. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов	80
	Пункт 7 повестки дня. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28).....	81

Пункт 8 повестки дня. Создание потенциала (статья 22).....	81
Пункт 9 повестки дня. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20).....	82
Пункт 10 повестки дня. Мониторинг и отчетность (статья 33) и оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35)	83
Пункт 11 повестки дня. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям о биобезопасности.....	84
Пункт 12 повестки дня. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами	85
Пункт 13 повестки дня. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней	85
Пункт 14 повестки дня. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности (2011-2020 гг.).....	86
Пункт 15 повестки дня. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).....	88
Пункт 16 повестки дня. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17).....	89
Пункт 17 повестки дня. Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов (статья 6).....	90
Пункт 18 повестки дня. Социально-экономические соображения (статья 26)	90
Пункт 19 повестки дня. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.....	91
Пункт 20 повестки дня. Прочие вопросы	92
Пункт 21 повестки дня. Принятие доклада.....	92
Пункт 22 повестки дня. Закрытие совещания	92

I. РЕШЕНИЯ

9/1. Соблюдение

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

приветствуя работу, проделанную Комитетом по соблюдению в течение последнего двухлетнего периода в соответствии с его вспомогательной ролью в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности, и *принимая к сведению* его рекомендации, приведенные в приложении к его докладу¹,

1. *напоминает* Сторонам об их ответственности и обязательстве по принятию необходимых и надлежащих правовых, административных и других мер для осуществления Протокола;

2. *также напоминает* Сторонам об их обязательстве по осуществлению контроля за выполнением обязательств в рамках Протокола в соответствии со статьей 33;

3. *напоминает*, что Стороны, испытывающие трудности при выполнении одного или более обязательств в рамках Протокола, могут обращаться к Комитету по соблюдению с просьбой об оказании им помощи;

4. *призывает* Стороны содействовать в полном объеме в случае поступления запроса о предоставлении информации о соблюдении ими обязательств в рамках Протокола;

5. *предлагает* Сторонам, добившимся прогресса в выполнении определенных обязательств, делиться соответствующей информацией об обстоятельствах, которые могли способствовать достижению этого прогресса, в свободных текстовых полях форм отчетности, предусмотренных для четвертых национальных докладов, или в рамках двустороннего или регионального сотрудничества;

6. *призывает* Стороны использовать свободные текстовые поля в формах отчетности, предусмотренных для четвертых национальных докладов, для разъяснения представленных ответов и *предлагает* Сторонам, испытывающим трудности при выполнении определенных обязательств, делиться информацией о возникших трудностях в свободных текстовых полях форм отчетности, предусмотренных для четвертых национальных докладов;

7. *отмечает* с удовлетворением усилия Сторон по выполнению их обязательств в рамках Протокола, связанных с предоставлением информации Механизму посредничества по биобезопасности;

8. *настоятельно призывает* Стороны своевременно представлять Механизму посредничества по биобезопасности всю требуемую информацию, в частности оценку рисков и окончательные решения, связанные с первым преднамеренным трансграничным перемещением живых измененных организмов с целью их преднамеренного внедрения в окружающую среду, в том числе живых измененных организмов, предназначенных для полевых испытаний;

9. *напоминает* Сторонам о необходимости своевременно обновлять информацию о своих национальных координаторах в Механизме посредничества по биобезопасности;

10. *настоятельно призывает* Стороны осуществлять координацию на национальном уровне во избежание расхождения информации, содержащейся в национальных докладах и представляемой в Механизм посредничества по биобезопасности, и *поощряет* взаимодействие между национальными координаторами и компетентными национальными органами власти;

¹ СВД/СР/МОР/9/2.

11. *напоминает* Сторонам о важности конструктивного сотрудничества со всеми субъектами деятельности, включая представителей промышленности, общественность, коренные народы и местные общины и женщин, в целях эффективного осуществления Протокола;
12. *призывает* Стороны обеспечивать учет проблематики биобезопасности в своих системах образования;
13. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам делать добровольные взносы в поддержку тех Сторон, которые по запросу Комитета должны разработать и внедрить планы действий по обеспечению соблюдения;
14. *призывает* Стороны по мере возможности предусматривать в национальных бюджетах средства на обеспечение биобезопасности;
15. *отмечает с сожалением*, что в течение нескольких отчетных периодов одна из Сторон не представляла свои национальные доклады;
16. *отмечает также*, что в соответствии с решением BS-V/1 Комитет по соблюдению и Исполнительный секретарь неоднократно связывались со Стороной, упомянутой выше в пункте 15, в том числе предлагая поддержку в подготовке ее докладов,
17. *предлагает* Стороне, упомянутой выше в пункте 15, в срочном порядке представить свой третий национальный доклад;
18. *призывает* Сторону, упомянутую выше в пункте 15, если ей необходимо содействие в подготовке ее докладов, в соответствии с решением BS-V/1 обратиться за помощью в Комитет по соблюдению.

9/2. **Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20)**

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

отмечая с озабоченностью, что важные меры, предусмотренные в решении [СР-VIII/2](#), так и не были приняты,

1. *приветствует* непрерывные усилия Сторон, других правительств и соответствующих организаций, направленные на оказание поддержки в осуществлении Механизма посредничества по биобезопасности и проведение соответствующих мероприятий по созданию потенциала, и *призывает* их продолжать эту работу в целях дальнейшего укрепления роли Механизма посредничества по биобезопасности при осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности;

2. *приветствует* осуществление Проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (Проект МПБ III) и *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать содействовать региональному сотрудничеству и созданию потенциала по использованию Механизма посредничества по биобезопасности;

3. *постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет по Механизму посредничества по биобезопасности проведет в случае необходимости по крайней мере одно совещание и неформальные обсуждения в режиме онлайн и представит доклад об итогах своей работы на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

4. *одобряет* совместные условия функционирования механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, представленные в приложении к решению 14/25 Конференции Сторон, дополняющие условия функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, утвержденным в решении [BS-I/3](#);

5. *ссылается* на решение СР-VIII/2 и *порукает* Исполнительному секретарю в приоритетном порядке принять меры, предусмотренные в решении СР-VIII/2, и в частности:

a) обеспечить ассигнование достаточных и целевых ресурсов, как людских, так и финансовых, для управления, оптимизации и обеспечения функционирования Механизма посредничества по биобезопасности;

b) завершить переход Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу и продолжать сотрудничать с другими базами данных и платформами по биобезопасности;

c) продолжать совершенствование центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе следуя рекомендациям Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, выработанным на его десятом совещании;

d) в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через Проект МПБ III способствовать разработке учебных материалов, в том числе онлайн-обучения, на базе новой платформы и пользовательского интерфейса;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю свои мнения об изменениях, которые были произведены в результате перехода, и усовершенствованиях, упомянутых выше в пункте 5, особенно в отношении процедуры регистрации информации, инструментов для анализа результатов поиска и

графического представления данных, и *порукает* Исполнительному секретарю учесть эти мнения в целях дальнейшего совершенствования Механизма посредничества по биобезопасности и представить доклад на рассмотрение на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

7. *порукает* Исполнительному секретарю изучить вопрос о возможном использовании инструмента Биоземля для Механизма посредничества по биобезопасности в целях содействия обмену информацией, касающейся биобезопасности.

9/3. Создание потенциала (статья 22)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решения [BS-VI/3](#) и [СР-VIII/3](#),

1. *принимает к сведению доклад о ходе выполнения Краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней²;*
2. *также принимает к сведению положение дел в связи с реализацией Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (2012-2020 гг.)³;*
3. *настоятельно призывает Стороны в оставшийся срок действия Структуры и Плана действий уделять первоочередное внимание оперативным целям, касающимся разработки национального законодательства в области биобезопасности, оценке рисков, обнаружению и идентификации живых измененных организмов, а также обеспечению осведомленности, просвещению и участию общественности, и при необходимости сосредоточить свою деятельность на этих вопросах и принимает к сведению важность всеобъемлющего учета вопросов биобезопасности и обмена информацией и опытом для дальнейшего укрепления национальных систем обеспечения биобезопасности в оставшийся срок действия Структуры и Плана действий и в последующий период;*
4. *также настоятельно призывает Стороны при необходимости уделять первоочередное внимание мероприятиям по созданию потенциала в части обеспечения ответственности и возмещения ущерба, как определено в рамках целевой области 4 Структуры и Плана действий, в оставшийся период действия Структуры и Плана действий в свете недавнего вступления в силу Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба;*
5. *предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать дополнительную финансовую и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и Сторонам с переходной экономикой для дальнейшей реализации Структуры и Плана действий;*
6. *принимает к сведению результаты двенадцатого совещания Контактной группы по созданию потенциала, признает необходимость конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованного с конкретной последующей деятельностью по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности и дополняющего долгосрочную стратегическую структуру создания потенциала на период после 2020 года и приветствует ориентировочный график проведения мероприятий по разработке конкретного плана действий, приведенный в приложении к настоящему решению;*
7. *принимает к сведению решение 14/24, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, заказать исследование по созданию информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, приветствует круг полномочий на проведение исследования, прилагаемый к настоящему решению, и просит в данном исследовании учесть аспекты, актуальные для Картахенского протокола;*

² Обновленный доклад содержится в информационном документе СВД/СОР/14/INF/10.

³ Раздел II документа СВД/СР/МОР/9/3.

8. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения по возможным элементам долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, а также по возможным элементам конкретного плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, относящегося к Картахенскому протоколу и Дополнительному протоколу к нему;

9. *также предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и онлайн-овых дискуссионных форумах по проекту подготовки долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, наряду с подготовительным процессом разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *порукает* Контактной группе по Картахенскому протоколу по биобезопасности⁴ на своем тринадцатом совещании внести соответствующий вклад в разработку а) проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему и б) проекта долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года, а на своем четырнадцатом совещании рассмотреть окончательный проект плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, принимая во внимание информацию, представленную в рамках четвертых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности;

11. *порукает* Исполнительному секретарю:

(а) обобщить мнения и предложения Сторон, коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, упомянутых в пункте 8 выше;

(б) обеспечить достаточный уровень участия экспертов по биобезопасности, в том числе экспертов, обладающих опытом работы с Дополнительным протоколом, в консультациях на всех этапах разработки стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года;

(с) вынести i) проект плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему и ii) проект долгосрочной стратегической структуры создания потенциала на период после 2020 года⁵ на рассмотрение Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для дальнейшего рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

12. *также поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями, способствовать и содействовать реализации приоритетных мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола, перечисленных в Структуре и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (2012-2020 гг.), как отражено в приложении I к решению BS-VI/3, и в соответствии с краткосрочным планом действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, который приведен в приложении к решению XIII/23 Конференции Сторон.

Приложение

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ

Процесс подготовки конкретного плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, который согласуется с конкретными мероприятиями по итогам выполнения Стратегического плана для

⁴ Предыдущее название – «Контактная группа по созданию потенциала».

⁵ См. п. 1 d) решения 14/24.

Картахенского протокола по биобезопасности и дополняет долгосрочную стратегическую структуру создания потенциала на период после 2020 года, будет включать нижеуказанные мероприятия, проведение которых будет согласовано с графиком разработки мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
1. Направление Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям Картахенского протокола предложения о предоставлении мнений и предложений по возможным элементам конкретного плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, относящегося к Картахенскому протоколу и Дополнительному протоколу к нему, и обобщение этой информации секретариатом	декабрь 2018 - февраль 2019	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
2. Вклад Контактной группы в разработку проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, с учетом мнений и предложений, предоставленных Сторонами	март-сентябрь 2019	Контактная группа; Секретариат
3. Подготовка проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему	октябрь- декабрь 2019	Секретариат
4. Рассмотрение Контактной группой проекта плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности с учетом информации, представленной в четвертых национальных докладах в рамках Картахенского протокола	февраль-март 2020	Контактная группа
5. Направление уведомления с предложением высказывать мнения по окончательному проекту плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему и обобщение мнений секретариатом	апрель-май 2020	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
6. Рассмотрение окончательного проекта плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению	июнь 2020	Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
7. Рассмотрение проекта плана действий Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на предмет его возможного принятия с учетом рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению	октябрь 2020	Десятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

**9/4. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами
(статья 28)**

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, уделять первоочередное внимание проектам в области биобезопасности в процессе составления программ своих национальных ассигнований в соответствии с Системой прозрачного распределения ресурсов (СТАР) в рамках седьмого периода пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда с учетом их обязательств по Картахенскому протоколу по биобезопасности, Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 гг.⁶ и руководящих указаний Конференции Сторон в отношении механизма финансирования;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон при принятии своих руководящих указаний механизму финансирования в отношении поддержки осуществления Протокола и с учетом рекомендаций Комитета по соблюдению⁷ предложила Глобальному экологическому фонду продолжать предоставлять финансирование:

a) для содействия всестороннему внедрению мер по осуществлению Протокола имеющим право на помощь Сторонам, которые этого еще не сделали;

b) для содействия Сторонам, имеющим право на помощь, в выполнении их обязательств по представлению доклада в рамках Протокола, включая представление четвертых национальных докладов;

c) для содействия Сторонам в осуществлении планов действий по обеспечению соблюдения, связанных с соблюдением положений Протокола;

3. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на помощь, активно сотрудничать с Глобальным экологическим фондом, в том числе при помощи национальных оперативных координаторов Глобального экологического фонда, с тем чтобы получить доступ к имеющимся средствам фонда в поддержку биобезопасности;

4. *приветствует* седьмое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает свою признательность* странам, внесшим вклад в седьмое пополнение;

5. *призывает* Стороны сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях и обращаться к Глобальному экологическому фонду за поддержкой в осуществлении совместных проектов в целях обеспечения максимального взаимодействия и возможностей для совместного рентабельного использования ресурсов, информации, опыта и экспертных знаний.

⁶ Решение BS-V/16, приложение I.

⁷ См. CBD/CP/MOP/9/2.

9/5. Мониторинг и отчетность (статья 33)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение [CP-VIII/14](#), в котором Исполнительному секретарю было поручено разработать пересмотренную форму отчетности для четвертого национального доклада с целью представления полной и точной информации при одновременном обеспечении применимости исходной информации, как это предусмотрено в решении [BS-VI/15](#);

приветствуя результаты пересмотра Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании проекта формы отчетности для четвертого национального доклада, предложенного Исполнительным секретарем⁸,

признавая важность повышения согласованности национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и расширения масштабов взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁹ и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении,

1. *приветствует* дополнительно поступившие третьи национальные доклады и *настоятельно призывает* Стороны, еще не представившие свои третьи национальные доклады, сделать это как можно скорее¹⁰;

2. *утверждает* форму отчетности, приведенную в приложении к настоящему документу, и *просит* Стороны использовать ее для четвертого национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности;

3. *предлагает* Сторонам проводить подготовку своих докладов на основе консультативного процесса с привлечением при необходимости всех соответствующих национальных субъектов, включая коренные народы и местные общины;

4. *призывает* Стороны отвечать на все вопросы, содержащиеся в форме отчетности, и подчеркивает важность своевременного представления четвертых национальных докладов в целях содействия проведению четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹¹;

5. *просит* Стороны и предлагает другим правительствам представить секретариату свои четвертые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности:

- a) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;
- b) за 12 месяцев до проведения десятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на котором будут рассматриваться эти доклады;
- c) предпочтительно в режиме онлайн через Механизм посредничества по биобезопасности или в режиме оффлайн, используя для этого соответствующую форму, которая будет предоставлена секретариатом для этой цели, с подписью уполномоченного представителя национального координационного центра по Картахенскому протоколу;

⁸ См. [CBD/SBI/2/22](#), раздел I, рекомендация 2/13.

⁹ Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

¹⁰ Азербайджан, Ангола, Белиз, Джибути, Иордания, Кабо-Верде, Катар, Ливия, Науру, Государство Палестина, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сербия, Сирийская Арабская Республика и Черногория.

¹¹ Приложение I к решению [BS-V/16](#).

6. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить обеспечение, с помощью онлайн-инструмента отчетности, возможности просмотра и отбора ответов, представленных в предыдущем национальном докладе, представленном соответствующей Стороной;

7. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать содействовать в представлении национальных докладов в режиме оффлайн;

8. *рекомендует* Конференции Сторон в ходе принятия руководящих указаний для механизма финансирования предложить Глобальному экологическому фонду своевременно предоставить финансовые ресурсы Сторонам, имеющим право на их получение, с тем чтобы способствовать подготовке и представлению четвертых национальных докладов в рамках Протокола;

9. *принимает* предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в решении 14/27, и *постановляет* начать синхронизированный цикл представления национальной отчетности в 2023 году.

Приложение

ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРЕННОЙ ФОРМЫ ДЛЯ ЧЕТВЕРТЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Источник доклада

1. Страна: [Введите свой текст]

Контактное лицо, предоставляющее доклад

2. ФИО: [Введите свой текст]

3. Должность: [Введите свой текст]

4. Организация: [Введите свой текст]

5. Почтовый адрес: [Введите свой текст]

6. Телефон: [Введите свой текст]

7. Факс: [Введите свой текст]

8. Электронная почта: [Введите свой текст]

9. Организации/субъекты деятельности, принимавшие участие в консультациях или подготовке настоящего доклада: [Введите свой текст]

Представление доклада

10. Дата представления: [день / месяц / год]

11. Период времени, охваченный настоящим докладом: с [месяц / год] по [месяц / год]

12. Если ваша страна не является Стороной Картахенского протокола по биобезопасности (КПБ), существует ли какой-либо национальный процесс, ведущий к тому, чтобы она стала Стороной Протокола?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
13. Здесь можно представить дополнительные сведения: [Введите свой текст]	
<p>Статья 2 – Общие положения</p> <p><i>Согласно статье 2 каждая Сторона принимает необходимые и соответствующие правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств, предусмотренных в рамках настоящего Протокола.</i></p>	
14. Приняла ли ваша страна необходимые национальные меры по осуществлению Протокола?	<input type="checkbox"/> Национальные меры приняты полностью <input type="checkbox"/> Национальные меры приняты частично <input type="checkbox"/> Приняты лишь временные меры <input type="checkbox"/> Подготовлены только проекты мер <input type="checkbox"/> Пока не принято никаких мер
15. Какие именно нормативно-правовые документы приняты для осуществления мер по обеспечению национальной биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Один или несколько национальных законов о биобезопасности <input type="checkbox"/> Одно или несколько национальных нормативных положений по биобезопасности <input type="checkbox"/> Один или несколько наборов руководящих указаний по биобезопасности <input type="checkbox"/> Прочие законы, нормативные положения или руководящие указания, косвенным образом относящиеся к биобезопасности <input type="checkbox"/> Документы отсутствуют

¹² Настоящий документ является защищенной формой в формате MS Word, позволяющей секретариату КБР продолжить обработку содержащейся в нем информации. Изменения возможны только в поле ввода текста и в поле для установки флажка. После заполнения документа сохраните его и распечатайте первую страницу для подписи. Форма также размещена в МПБ для заполнения в электронном виде по адресу: [ССЫЛКА БУДЕТ ДОБАВЛЕНА]

ВНИМАНИЕ: Чтобы облегчить анализ информации данного доклада, Сторонам рекомендуется представлять доклад онлайн через Механизм посредничества по биобезопасности или в виде приложения к электронному письму в формате MS Word вместе с отсканированной подписанной первой страницей для отправки в секретариат по адресу: secretariat@cbd.int.

Просьба *не* отправлять настоящий доклад по факсу или обычной почтой, либо в электронных форматах, отличных от MS Word.

16. Предпринимались ли в вашей стране инициативы по включению задач обеспечения биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию, другие меры политики или законодательство?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Прочее:[просьба уточнить]
17. Создан ли в вашей стране механизм бюджетных ассигнований для выполнения мер по национальной биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
18. Имеется ли в вашей стране постоянный штат специалистов для выполнения функций, непосредственно связанных с обеспечением биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
19. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 18, укажите количество постоянных сотрудников, функции которых непосредственно связаны с системой обеспечения национальной биобезопасности.	<input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более <i>Это достаточное количество?</i> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
20. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 2 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 5 – Фармацевтические препараты	
21. Регулирует ли ваша страна трансграничное перемещение, обработку или использование живых измененных организмов (ЖИО), представляющих собой фармацевтические препараты для человека?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
22. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 5 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 6 – Транзит и использование в замкнутых системах	
23. Регулирует ли ваша страна транзит ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
24. Регулирует ли ваша страна использование ЖИО в замкнутых системах?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

25. Принимала ли ваша страна решение об импорте ЖИО для использования в замкнутых системах?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
26. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 6 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статьи 7 - 10 – Заблаговременное обоснованное согласие (ЗОС) и преднамеренная интродукция ЖИО в окружающую среду	
27. Установила ли ваша страна юридические требования к экспортерам, находящимся в ее юрисдикции, о письменном уведомлении компетентного национального органа Стороны импорта перед преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО, на который распространяется действие процедуры ЗОС?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
28. Выступая в качестве Стороны экспорта, установила ли ваша страна юридические требования к точности информации, предоставляемой экспортером в уведомлении?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Не применимо (в настоящее время Страна не экспортирует ЖИО)
29. Получала ли ваша страна в текущий отчетный период уведомление о преднамеренных трансграничных перемещениях ЖИО для преднамеренной интродукции в окружающую среду?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
30. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 29, содержало ли уведомление (уведомления) полную информацию (как минимум – информацию, указанную в приложении I к Картахенскому протоколу по биобезопасности)?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
31. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 29, подтверждала ли ваша страна уведомителю получение уведомления (уведомлений) в течение девяноста дней со дня получения?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
32. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 29, информировала ли ваша страна о своем решении (решениях):	

<p>a) уведомителя?</p>	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
<p>b) Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)?</p>	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
<p>33. Принимала ли ваша страна в текущий отчетный период решение в ответ на уведомление(ия) о преднамеренных трансграничных перемещениях ЖИО для преднамеренной интродукции в окружающую среду?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>34. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 33, то импорт скольких ЖИО ваша страна утвердила для преднамеренной интродукции в окружающую среду?</p>	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более
<p>35. Если <i>на вопрос 34</i> вы ответили, что <i>импорт ЖИО был утвержден</i>, то все ли из этих ЖИО действительно были импортированы в вашу страну?</p>	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
<p>36. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 33, укажите, в каких процентных долях решения вашей страны распределяются среди перечисленных категорий:</p>	<input type="checkbox"/> [%] Разрешение на импорт/использование ЖИО без условий <input type="checkbox"/> [%] Разрешение на импорт/использование ЖИО с условиями <input type="checkbox"/> [%] Запрет на импорт/использование ЖИО <input type="checkbox"/> [%] Запрос дополнительной необходимой информации <input type="checkbox"/> [%] Уведомитель поставлен в известность, что срок для сообщения решения продлен
<p>37. Если <i>на вопрос 36</i> вы ответили, что ваша страна приняла решение <i>разрешить импорт с условиями</i> или <i>запретить импорт</i>, сообщала ли она причины своего решения?</p>	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
<p>38. Здесь можно представить дополнительные сведения об осуществлении статей 7-10 в вашей стране, в том числе о мерах в случае отсутствия достоверных научных данных о потенциальном неблагоприятном воздействии ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду:</p> <p>[Введите свой текст]</p>	
<p align="center">Статья 11 – Процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки (ЖИО-ПКО)</p>	

<p>39. Приняты ли в вашей стране закон(ы), нормативное(ые) положение(я) или административные меры в отношении процесса принятия решений о внутреннем использовании ЖИО, включая их реализацию на рынке, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>40. Установлены ли в вашей стране юридические требования к точности информации, предоставляемой заявителем, о внутреннем использовании ЖИО, включая их реализацию на рынке, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>41. Сколько решений приняла ваша страна в текущий отчетный период о <u>внутреннем использовании</u> ЖИО, включая их реализацию на рынке, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки?</p>	<p><input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более</p>
<p>42. Приняты ли в вашей стране закон(ы), нормативное(ые) положение(я) или административные меры в отношении процесса принятия решений об импорте ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>43. Сколько решений приняла ваша страна в текущий отчетный период <u>об импорте</u> ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки?</p>	<p><input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более</p>
<p>44. Здесь можно представить дополнительные сведения об осуществлении статьи 11 в вашей стране, в том числе о мерах в случае отсутствия достоверных научных данных о потенциальном неблагоприятном воздействии ЖИО, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки:</p> <p>[Введите свой текст]</p>	
<p align="center">Статья 12 – Пересмотр решений</p>	

45. Создан ли в вашей стране механизм пересмотра и изменения решений о преднамеренном трансграничном перемещении ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
46. В текущем отчетном периоде ваша страна пересматривала и/или изменяла решение о преднамеренном трансграничном перемещении ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
47. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 46, то сколько решений было пересмотрено и/или изменено?	<input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более
48. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 46, укажите, вызван ли пересмотр решения запросом Стороны экспорта или уведомителя?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
49. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 48, давала ли ваша страна ответ с указанием причин принятия решения в течение девяноста дней?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
50. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 46, были ли какие-либо решения пересмотрены по инициативе вашей страны как Стороны импорта?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
51. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 50, информировала ли ваша страна в течение тридцати дней с указанием причин принятия решения:	
а. уведомителя?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
б. МПБ?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
52. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 12 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 13 – Упрощенная процедура	
53. Создан ли в вашей стране механизм применения упрощенной процедуры в отношении преднамеренного трансграничного перемещения ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет

54. В текущий отчетный период ваша страна применяла упрощенную процедуру?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
55. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 54, то в отношении скольких ЖИО ваша страна применяла упрощенную процедуру?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 5 <input type="checkbox"/> 5 или более
56. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 54, то информировала ли через МПБ ваша страна Стороны о случаях применения упрощенной процедуры?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
57. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 13 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 14 – Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности	
58. Сколько двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, имеющих отношение к биобезопасности, заключила ваша страна с другими Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более
59. Если вы ответили <i>на вопрос 58</i> , что <i>соглашения или договоренности были заключены</i> , кратко опишите их сферу применения и цель: [Введите свой текст]	
60. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 14 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статьи 15 и 16 – Оценка рисков и регулирование рисков	
61. В соответствии с национальной нормативно-правовой базой вашей страны требуется ли проведение оценки рисков в отношении ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

<p>62. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 61, то к каким ЖИО применяется это требование? (Отметьте все подходящие варианты.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Импортируемые ЖИО для преднамеренной интродукции в окружающую среду</p> <p><input type="checkbox"/> Импортируемые ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки</p> <p><input type="checkbox"/> Для принятия решений о внутреннем использовании ЖИО, включая их реализацию на рынке, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки</p> <p><input type="checkbox"/> Импортируемые ЖИО для использования в замкнутых системах</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]</p>
<p>63. Создан ли в вашей стране механизм проведения оценок рисков перед принятием решений о ЖИО?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить]</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>64. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 63, то предусмотрен ли в данном механизме порядок выявления национальных экспертов и/или их профессиональной подготовки для проведения оценок рисков?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p><i>Создание потенциала в области оценки рисков или регулирования рисков</i></p>	
<p>65. Сколько человек в вашей стране прошло профессиональную подготовку в области оценки рисков в отношении ЖИО, их мониторинга и регулирования?</p> <p>а. Оценка рисков:</p> <p><input type="checkbox"/> Ни одного</p> <p><input type="checkbox"/> 1 - 9</p> <p><input type="checkbox"/> 10 - 49</p> <p><input type="checkbox"/> 50 - 99</p> <p><input type="checkbox"/> 100 или более</p> <p>Это достаточное количество? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</p> <hr/> <p>б. Регулирование рисков:</p> <p><input type="checkbox"/> Ни одного</p> <p><input type="checkbox"/> 1 - 9</p> <p><input type="checkbox"/> 10 - 49</p> <p><input type="checkbox"/> 50 - 99</p> <p><input type="checkbox"/> 100 или более</p> <p>Это достаточное количество? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</p>	

<p>с. Мониторинг:</p>	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 - 99 <input type="checkbox"/> 100 или более <i>Это достаточное количество?</i> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>66. Используются ли в вашей стране учебные материалы и/или технические руководства для профессиональной подготовки в сфере оценки рисков и регулирования рисков в отношении ЖИО?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>67. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 66, то используется ли в вашей стране Руководство по оценке рисков в отношении ЖИО (разработанное секретариатом КБР) для профессиональной подготовки по оценке рисков?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>68. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 66, то используются ли в вашей стране Руководящие указания по оценке рисков в отношении ЖИО (разработанные на сетевом форуме и Специальной группой технических экспертов по оценке и регулированию рисков) для профессиональной подготовки по оценке рисков?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>69. Есть ли у вашей страны конкретные потребности в дополнительных рекомендациях по определенным темам оценки рисков в отношении ЖИО?</p>	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
<p>70. Обладает ли ваша страна потенциалом для обнаружения, идентификации, оценки рисков и/или мониторинга ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека?</p>	
<p>a. Обнаружение:</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>b. Идентификация:</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>c. Оценка риска:</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>d. Мониторинг:</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

<i>Проведение оценки рисков или регулирование рисков</i>	
71. Были ли в вашей стране приняты или используются какие-либо руководящие документы для целей проведения оценки рисков, регулирования рисков или анализа докладов об оценке рисков, предоставляемых уведомителями?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
a. Оценка рисков:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
b. Регулирование рисков:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
72. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 71, то используются ли в вашей стране Руководящие указания по оценке рисков в отношении ЖИО (разработанные в рамках сетевого форума и Специальной группы технических экспертов по оценке и регулированию рисков) для проведения оценки рисков, регулирования рисков или анализа докладов об оценке рисков, предоставляемых уведомителями?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
73. Приняла ли ваша страна какие-либо общие подходы или методологии в области оценки рисков в координации с другими странами?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
74. Сотрудничала ли ваша страна с другими Сторонами в выявлении ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
75. В текущий отчетный период проводились ли в вашей стране какие-либо оценки рисков в отношении ЖИО, в том числе для целей использования в замкнутых системах, полевых испытаний, коммерческого использования, непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
76. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 75, укажите, сколько оценок рисков было проведено.	<input type="checkbox"/> 1 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 - 99 <input type="checkbox"/> Более 100

<p>77. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 75, укажите область применения, в которой проводилась оценка рисков (отметьте все применимые варианты):</p>	<p><input type="checkbox"/> ЖИО в замкнутых системах (в соответствии со статьей 3)</p> <p><input type="checkbox"/> ЖИО, предназначенные для преднамеренной интродукция в окружающую среду для экспериментального тестирования или полевых испытаний</p> <p><input type="checkbox"/> ЖИО, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду в коммерческих целях</p> <p><input type="checkbox"/> ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия</p> <p><input type="checkbox"/> ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве корма</p> <p><input type="checkbox"/> ЖИО, предназначенные для переработки</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]</p>
<p>78. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 75, укажите, проводились ли оценки рисков по всем принятым решениям о преднамеренной интродукции ЖИО в окружающую среду или о внутреннем использовании ЖИО, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки.</p>	<p><input type="checkbox"/> Да, всегда</p> <p><input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>79. Установлены ли в вашей стране необходимые механизмы, меры и стратегии по регулированию и управлению рисками, выявленными в оценке рисков в отношении ЖИО?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>80. Приняты ли в вашей стране необходимые меры по предотвращению непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО, включая меры, требующие проведения оценки рисков перед первым высвобождением ЖИО?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>81. Приняты ли в вашей стране меры, обеспечивающие, чтобы перед предполагаемым использованием любого ЖИО, как импортированного, так и созданного в стране, он был подвергнут достаточно длительному наблюдению, по времени соответствующему его жизненному циклу или периоду воспроизводства?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить]</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>

82. Создан ли в вашей стране механизм отслеживания возможного воздействия ЖИО, высвобождаемых в окружающую среду?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
83. Располагает ли ваша страна необходимой инфраструктурой (например, лабораторным оборудованием) для мониторинга или регулирования ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
84. Здесь можно представить дополнительные сведения об осуществлении статей 15 и 16 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 17 – Непреднамеренные трансграничные перемещения¹³ и чрезвычайные меры	
85. Установлены ли в вашей стране меры для уведомления затронутых или потенциально затрагиваемых государств, механизма посредничества по биобезопасности и при необходимости соответствующих международных организаций в случае высвобождения ЖИО в районе, находящемся под ее юрисдикцией, которое ведет или может привести к непреднамеренному трансграничному перемещению ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
86. В текущем отчетном периоде сколько высвобождений ЖИО произошло на территории под юрисдикцией вашей страны, которые привели или могли привести к непреднамеренному трансграничному перемещению?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более
87. Если вы ответили на вопрос 86, что высвобождение произошло, то уведомляла ли ваша страна об этом затронутые или потенциально затрагиваемые государства, Механизм посредничества по биобезопасности и в необходимых случаях соответствующие международные организации?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет

¹³ Согласно рабочему определению, принятому в решении CP VIII/16, «непреднамеренное трансграничное перемещение означает трансграничное перемещение живого измененного организма, который непреднамеренно пересек национальные границы Стороны, где живой измененный организм был высвобожден, и требования статьи 17 Протокола применяются к таким трансграничным перемещениям, только если данный живой измененный организм будет, возможно, оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека, в затронутых или потенциально затрагиваемых государствах».

88. Обладает ли ваша страна возможностями для принятия необходимых мер реагирования в случае непреднамеренных трансграничных перемещений?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
89. В текущем отчетном периоде сколько непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО было зафиксировано на территории вашей страны?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более
90. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 17 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 18 – Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация	
91. Приняты ли в вашей стране меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
92. Приняты ли в вашей стране меры, требующие, чтобы в сопроводительной документации для ЖИО-ПКО в случаях, когда идентификационные данные ЖИО не известны, четко указывалось, что груз не может содержать ЖИО и не предназначен для преднамеренной интродукции в окружающую среду, а также указывались контактные данные для получения дополнительной информации?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
93. Приняты ли в вашей стране меры, требующие, чтобы в сопроводительной документации для ЖИО-ПКО в случаях, когда идентификационные данные ЖИО известны, четко указывалось, что груз содержит ЖИО и не предназначен для преднамеренной интродукции в окружающую среду, а также указывались контактные данные для получения дополнительной информации?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
94. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос(ы) 91, 92 и/или 93, укажите, какой тип сопроводительной документации требует ваша страна для ЖИО.	<input type="checkbox"/> Отдельный документ по ЖИО <input type="checkbox"/> Существующие типы документации (не отдельные документы по ЖИО) <input type="checkbox"/> Прочее:[просьба уточнить]

<p>95. Приняты ли в вашей стране меры, требующие, чтобы в сопроводительной документации для <i>ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах</i>, они четко определялись как <i>ЖИО</i> с указанием всех требований к безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию, контактного пункта для получения дополнительной информации, включая ФИО, адрес лица и название учреждения, которым направляются ЖИО?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить]</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>96. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 95, укажите, какой тип документации требуется в вашей стране для идентификации ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах.</p>	<p><input type="checkbox"/> Отдельный документ по ЖИО</p> <p><input type="checkbox"/> Существующие типы документации (не отдельные документы по ЖИО)</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее:[просьба уточнить]</p>
<p>97. Приняты ли в вашей стране меры, требующие, чтобы в сопроводительной документации для <i>ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта</i>, они четко определялись как <i>живые измененные организмы</i> с указанием идентификационных данных и соответствующих признаков и/или характеристик, любых требований к безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию, контактных данных для получения дополнительной информации и в соответствующих случаях ФИО/названия и адреса импортера и экспортера и содержалась декларация о том, что перемещение осуществляется в соответствии с требованиями Протокола, применяемыми к экспортеру?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить]</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>98. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 97, укажите, какой тип документации требуется в вашей стране для идентификации ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду.</p>	<p><input type="checkbox"/> Отдельный документ по ЖИО</p> <p><input type="checkbox"/> Существующие типы документации (не отдельные документы по ЖИО)</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее:[просьба уточнить]</p>
<p>99. Располагает ли ваша страна какими-либо руководствами для обеспечения безопасной обработки, транспортировки и упаковки живых измененных организмов?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>100. Располагает ли ваша страна возможностями обеспечивать выполнение требований об идентификации и документировании ЖИО?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить]</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>

<p>101. Сколько таможенных служащих в вашей стране прошли профессиональную подготовку по идентификации ЖИО?</p>	<p> <input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 - 99 <input type="checkbox"/> 100 или более </p> <p>Это достаточное количество? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>102. Установлены ли в вашей стране процедуры отбора проб и обнаружения ЖИО?</p>	<p> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет </p>
<p>103. Сколько сотрудников лабораторий в вашей стране прошли профессиональную подготовку по обнаружению ЖИО?</p>	<p> <input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 - 99 <input type="checkbox"/> 100 или более </p> <p>Это достаточное количество? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>104. Есть ли у вашей страны надежный доступ к лабораторному оборудованию для обнаружения ЖИО?</p>	<p> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет </p>
<p>105. Сколько лабораторий в вашей стране сертифицированы для обнаружения ЖИО?</p>	<p> <input type="checkbox"/> Ни одной <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 или более </p>
<p>106. Если вы ответили на вопрос 105, что в вашей стране есть сертифицированные лаборатории, то какое их количество в настоящее время занимаются обнаружением ЖИО?</p>	<p> <input type="checkbox"/> Ни одна <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 или более </p>
<p>107. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 18 в вашей стране:</p> <p>[Введите свой текст]</p>	
<p align="center">Статья 19 – Компетентные национальные органы и национальные координационные центры</p>	

108. Если ваша страна назначила несколько компетентных национальных органов, разработала ли она механизм координации их действий перед принятием решений о ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Не применимо (компетентный национальный орган не назначен) <input type="checkbox"/> Не применимо (назначен только один компетентный национальный орган)
109. Создан ли в вашей стране необходимый организационный потенциал, позволяющий компетентному национальному органу(органам) выполнять административные функции, предусмотренные Картахенским протоколом по биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
110. Предпринимались ли в вашей стране инициативы по укреплению сотрудничества между национальными координационными центрами, компетентным национальным органом (органами) и другими учреждениями по вопросам, связанным с биобезопасностью?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
111. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 19 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 20 – Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)	
112. Просьба предоставить общий обзор положения дел в связи с обязательной информацией, представляемой вашей страной в МПБ, указав по каждой категории информации, имеется ли она в наличии и была ли она представлена в МПБ.	
a. Имеющиеся законы, нормативные положения и руководящие указания по осуществлению Протокола, а также информация, необходимая Сторонам для процедуры заблаговременного обоснованного согласия (пункт 3 а) статьи 20)	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует
b. Законы, нормативные положения и руководящие указания, применимые к импорту ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки (пункт 5 статьи 11)	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует

<p>c. Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности (пункт 2 статьи 14 и пункт 3 b) статьи 20)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>d. Контактные данные компетентных национальных органов (пункты 2 и 3 статьи 19), национальных координационных центров (пункты 1 и 3 статьи 19), а также лиц для связи в случае чрезвычайной ситуации (пункт 3 e) статьи 17)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>e. Решения Стороны о транзите ЖИО (пункт 1 статьи 6)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>f. Решения Стороны об импорте ЖИО для использования в замкнутых системах (пункт 2 статьи 6)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>g. Уведомления о высвобождении на территории под юрисдикцией вашей страны, которое ведет или может привести к непреднамеренному трансграничному перемещению ЖИО, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие (пункт 1 статьи 17)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>

<p>h. Информация о случаях незаконного трансграничного перемещения ЖИО (пункт 3 статьи 25)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>i. Решения об импорте ЖИО для преднамеренной интродукции в окружающую среду (пункт 3 статьи 10)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>j. Информация о применении национальных нормативных положений в отношении конкретных импортных поставок ЖИО (пункт 4 статьи 14)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>k. Решения о внутреннем использовании ЖИО, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки (пункт 1 статьи 11)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>
<p>l. Решения об импорте ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки, принимаемые в рамках национальной регламентационной базы (пункт 4 статьи 11) или в соответствии с приложением III Протокола (пункт 6 статьи 11)</p>	<p><input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ</p> <p><input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично</p> <p><input type="checkbox"/> Информация отсутствует</p>

<p>m. Заявления о регламентационной базе, которая будет применяться в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для переработки (пункт 6 статьи 11)</p>	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует
<p>n. Пересмотр и изменение решений о преднамеренных трансграничных перемещениях ЖИО (пункт 1 статьи 12)</p>	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует
<p>o. Случаи, когда преднамеренное трансграничное перемещение может производиться одновременно с уведомлением Стороны импорта об этом перемещении (пункт 1 а) статьи 13)</p>	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует
<p>p. ЖИО, получившие статус исключения в каждой из Сторон (пункт 1 b) статьи 13)</p>	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует
<p>q. Резюме итогов оценки рисков или экологических обзоров в отношении ЖИО, проводимых в рамках регламентационного процесса, и соответствующая информация о содержащих их продуктах (пункт 3 с) статьи 20)</p>	<input type="checkbox"/> Информация имеется и представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но не представлена в МПБ <input type="checkbox"/> Информация имеется, но представлена в МПБ лишь частично <input type="checkbox"/> Информация отсутствует
<p>113. Если по любому из пунктов вопроса 112 вы ответили, что информация имеется, <i>но не представлена в МПБ</i> или <i>представлена в МПБ лишь частично</i>, просьба предоставить краткое объяснение:</p> <p>[Введите свой текст]</p>	

114. Создан ли в вашей стране механизм укрепления потенциала национального координационного центра по МПБ для выполнения его административных функций?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
115. Создан ли в вашей стране механизм координации действий национального координационного центра по МПБ, координационного центра по Картахенскому протоколу и компетентного национального органа (органов) по представлению информации в МПБ?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
116. Использует ли ваша страна в процессах принятия решений о ЖИО информацию, доступную в МПБ?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Да, в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Не применимо (решения не принимались)
117. Испытывает ли ваша страна трудности с доступом к МПБ или его использованием?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
118. Сколько мероприятий в области биобезопасности (например, семинаров, практикумов, пресс-конференций, просветительских мероприятий) было организовано в вашей стране за текущий отчетный период?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 24 <input type="checkbox"/> 25 или более
119. Сколько публикаций по тематике биобезопасности было издано в вашей стране в текущий отчетный период?	<input type="checkbox"/> Ни одной <input type="checkbox"/> 1 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 - 99 <input type="checkbox"/> 100 или более
120. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 20 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 21 – Конфиденциальная информация	
121. Установлены ли в вашей стране процедуры по защите конфиденциальной информации, получаемой в рамках Протокола?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет

122. Допускается ли в вашей стране, чтобы уведомитель определял информацию, которую следует считать конфиденциальной?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
123. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 21 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 22 – Создание потенциала	
124. Обеспечивается ли в вашей стране предсказуемое и надежное финансирование для создания потенциала в целях эффективного осуществления Протокола?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
125. Получала ли ваша страна внешнюю поддержку или выгоды от совместной работы с другими Сторонами в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
126. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 125, то каким образом выделялись эти ресурсы?	<input type="checkbox"/> По двусторонним каналам <input type="checkbox"/> По региональным каналам <input type="checkbox"/> По многосторонним каналам
127. Оказывала ли ваша страна поддержку другим Сторонам в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
128. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 127, то каким образом выделялись эти ресурсы?	<input type="checkbox"/> По двусторонним каналам <input type="checkbox"/> По региональным каналам <input type="checkbox"/> По многосторонним каналам
129. В отчетный период был ли начат в вашей стране процесс получения доступа к средствам Глобального экологического фонда (ГЭФ) в целях создания потенциала в области биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
130. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 129, то как бы вы охарактеризовали этот процесс?	<input type="checkbox"/> Очень простой <input type="checkbox"/> Простой <input type="checkbox"/> Нормальный <input type="checkbox"/> Трудный <input type="checkbox"/> Очень трудный

<p>131. Осуществляла ли ваша страна в текущий отчетный период мероприятия по развитию и/или укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить]</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>132. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 131, укажите, в каких из перечисленных областей были осуществлены эти мероприятия (выберите все подходящие варианты):</p>	<p><input type="checkbox"/> Организационный потенциал и людские ресурсы</p> <p><input type="checkbox"/> Внедрение задач обеспечения биобезопасности в межсекторальное и секторальное законодательство, политику и в деятельность учреждений (актуализация тематики биобезопасности)</p> <p><input type="checkbox"/> Оценка рисков и другие научно-технические экспертные знания</p> <p><input type="checkbox"/> Регулирование рисков</p> <p><input type="checkbox"/> Информирование, участие и просвещение общественности в области биобезопасности</p> <p><input type="checkbox"/> Обмен информацией и управление данными, включая участие в Механизме посредничества по биобезопасности</p> <p><input type="checkbox"/> Научное, техническое и организационное сотрудничество на субрегиональном, региональном и международном уровнях</p> <p><input type="checkbox"/> Передача технологий</p> <p><input type="checkbox"/> Идентификация ЖИО, включая их обнаружение</p> <p><input type="checkbox"/> Социально-экономические соображения</p> <p><input type="checkbox"/> Выполнение требований к документации в рамках статьи 18.2 Протокола</p> <p><input type="checkbox"/> Обращение с конфиденциальной информацией</p> <p><input type="checkbox"/> Меры по предотвращению непреднамеренных и/или незаконных трансграничных перемещений ЖИО</p> <p><input type="checkbox"/> Научные исследования в области биобезопасности, связанные с ЖИО</p> <p><input type="checkbox"/> Учет рисков для здоровья человека</p> <p><input type="checkbox"/> Ответственность и возмещение</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]</p>
<p>133. В текущий отчетный период проводилась ли в вашей стране оценка потребностей в создании потенциала?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>134. Продолжает ли ваша страна испытывать потребности в создании потенциала?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>

<p>135. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 134, укажите, в каких из перечисленных областей все еще сохраняется потребность в создании потенциала (выберите все подходящие варианты):</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Организационный потенциал и людские ресурсы <input type="checkbox"/> Внедрение задач обеспечения биобезопасности в межсекторальное и секторальное законодательство, политику и в деятельность учреждений (актуализация тематики биобезопасности) <input type="checkbox"/> Оценка рисков и другие научно-технические экспертные знания <input type="checkbox"/> Регулирование рисков <input type="checkbox"/> Информирование, участие и просвещение общественности в области биобезопасности <input type="checkbox"/> Обмен информацией и управление данными, включая участие в Механизме посредничества по биобезопасности <input type="checkbox"/> Научное, техническое и организационное сотрудничество на субрегиональном, региональном и международном уровнях <input type="checkbox"/> Передача технологий <input type="checkbox"/> Отбор проб, обнаружение и идентификация ЖИО <input type="checkbox"/> Социально-экономические соображения <input type="checkbox"/> Выполнение требований к документации по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации <input type="checkbox"/> Обращение с конфиденциальной информацией <input type="checkbox"/> Меры по предотвращению непреднамеренных и/или незаконных трансграничных перемещений ЖИО <input type="checkbox"/> Научные исследования в области биобезопасности, связанные с ЖИО <input type="checkbox"/> Учет рисков для здоровья человека <input type="checkbox"/> Ответственность и возмещение <input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]
<p>136. Разработала ли ваша страна стратегию или план действий по созданию потенциала?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>137. Внедрен ли в вашей стране функциональный национальный механизм для координации инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>138. Здесь можно представить дополнительные сведения об осуществлении статьи 22 в вашей стране, включая дополнительные сведения о вашем опыте в получении доступа к средствам ГЭФ:</p> <p>[Введите свой текст]</p>	
<p>Статья 23 – Информирование и участие общественности</p>	

139. Учитываются ли вопросы информирования, просвещения и/или участия общественности в области биобезопасности в законодательстве или политике вашей страны?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
140. В текущем отчетном периоде сотрудничала ли ваша страна с другими государствами и международными органами в области информирования, просвещения и участия общественности?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
141. Создан ли в вашей стране механизм, обеспечивающий доступ общественности к информации о ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
142. Есть ли у вашей страны национальная коммуникационная стратегия в области биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
143. Есть ли в вашей стране информационно-пропагандистские программы по вопросам биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
144. Есть ли в настоящее время в вашей стране национальный веб-сайт по биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
145. Сколько академических учреждений в вашей стране предлагают курсы и программы образования и профессиональной подготовки в области биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более <i>Это достаточное количество? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</i>
146. Сколько учебных материалов и/или онлайн-учебных модулей по биобезопасности имеется и доступно гражданам в вашей стране?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 24 <input type="checkbox"/> 25 - 99 <input type="checkbox"/> 100 или более <i>Это достаточное количество? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет</i>
147. Разработан ли в вашей стране механизм проведения консультаций с общественностью в процессе принятия решений о ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет

148. Информировать ли ваша страна граждан об имеющихся формах участия общества в процессе принятия решений о ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
149. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 148, укажите, какие способы используются для информирования граждан:	<input type="checkbox"/> Национальные веб-сайты <input type="checkbox"/> Газеты <input type="checkbox"/> Форумы <input type="checkbox"/> Списки рассылки <input type="checkbox"/> Общественные слушания <input type="checkbox"/> Социальные сети <input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]
150. Сколько раз за текущий отчетный период в вашей стране проходили общественные консультации в ходе процесса принятия решений о ЖИО?	<input type="checkbox"/> Ни разу (решения принимались без консультаций) <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 или более <input type="checkbox"/> Не применимо (решения не принимались)
151. Информированы ли граждане вашей страны о способах доступа к Механизму посредничества по биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
152. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 23 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 24 – Государства, не являющиеся Сторонами	
153. Заключала ли ваша страна какие-либо двусторонние, региональные или многосторонние соглашения с государствами, не являющимися Сторонами, о трансграничных перемещениях ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
154. В текущий отчетный период импортировала ли ваша страна ЖИО из государства, не являющегося Стороной?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
155. В текущий отчетный период экспортировала ли ваша страна ЖИО в государство, не являющееся Стороной?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
156. Если вы ответили <i>Да</i> на вопросы 154 и/или 155, то соответствовали ли трансграничные перемещения ЖИО цели Картахенского протокола по биобезопасности?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
157. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 24 в вашей стране: [Введите свой текст]	

Статья 25 – Незаконные трансграничные перемещения¹⁴	
158. Приняты ли в вашей стране национальные меры, направленные на предотвращение трансграничных перемещений ЖИО и/или предусматривающие наказание за их совершение в случаях, когда такие перемещения нарушают ее национальные меры по осуществлению Картахенского Протокола?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в определенной степени [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
159. За текущий отчетный период сколько случаев незаконного трансграничного перемещения ЖИО было зафиксировано в вашей стране?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 или более
160. Если вы ответили на вопрос 159, что в вашей стране были зафиксированы случаи незаконного трансграничного перемещения, было ли установлено происхождение ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Да, в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет
161. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 25 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 26 – Социально-экономические соображения	
162. Существуют ли в вашей стране какие-либо конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
163. В текущий отчетный период принимались ли в расчет в процессе принятия решений социально-экономические соображения, вызванные воздействием ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да, всегда <input type="checkbox"/> Только в некоторых случаях <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Не применимо (решения не принимались)
164. Сколько опубликованных материалов, прошедших коллегиальную проверку, было использовано в вашей стране для разработки или определения национальных действий касательно социально-экономических соображений?	<input type="checkbox"/> Ни одного <input type="checkbox"/> 1 - 4 <input type="checkbox"/> 5 - 9 <input type="checkbox"/> 10 - 49 <input type="checkbox"/> 50 или более <i>Это достаточное количество?</i> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

¹⁴ Согласно рабочему определению, принятому в решении CP VIII/16, «термин "незаконное трансграничное перемещение" означает трансграничное перемещение живых измененных организмов, осуществляемое в нарушение национальных мер по осуществлению Протокола, которые были приняты соответствующей Стороной».

165. Сотрудничала ли ваша страна с другими Сторонами в проведении исследований и обмене информацией по любым социально-экономическим последствиям, связанным с ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
166. Здесь можно привести дополнительные сведения об осуществлении статьи 26 в вашей стране: [Введите свой текст]	
Статья 28 – Механизм финансирования и финансовые ресурсы	
167. В текущий отчетный период какой объем дополнительного финансирования (в пересчете на доллары США) был мобилизован вашей страной в поддержку осуществления Картахенского протокола, помимо обычных ассигнований из национального бюджета?	<input type="checkbox"/> Никакой <input type="checkbox"/> 1 - 4 999 долл. США <input type="checkbox"/> 5 000 - 49 999 долл. США <input type="checkbox"/> 50 000 - 99 999 долл. США <input type="checkbox"/> 100 000 - 499 000 долл. США <input type="checkbox"/> 500 000 долл. США или более
Статья 33 – Мониторинг и отчетность <i>Согласно требованиям статьи 33 Стороны осуществляют контроль за <u>выполнением своих обязательств</u> по Картахенскому протоколу и докладывают Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, о мерах, принятых для осуществления Протокола.</i>	
168. Внедрена ли в вашей стране система мониторинга и обеспечения осуществления Картахенского протокола?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Нагойско - Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб <i>Сторонам Картахенского протокола, которые пока не являются Сторонами Дополнительного протокола, также предлагается ответить на следующие вопросы:</i>	

169. Является ли ваша страна Стороной Нагойско - Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
170. Если вы ответили <i>Нет</i> на вопрос 169, то существует ли какой-либо национальный процесс, ведущий к тому, чтобы ваша страна стала Стороной данного Дополнительного протокола?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
171. Приняты ли в вашей стране необходимые национальные меры по осуществлению Дополнительного протокола?	<input type="checkbox"/> Национальные меры приняты полностью <input type="checkbox"/> Национальные меры приняты частично <input type="checkbox"/> Приняты лишь временные меры <input type="checkbox"/> Подготовлены только проекты мер <input type="checkbox"/> Пока не принято никаких мер

<p>172. Какие именно нормативно-правовые документы приняты для осуществления Дополнительного протокола?</p>	<input type="checkbox"/> Один или несколько национальных законов [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Одно или несколько национальных нормативных положений [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Один или несколько наборов руководящих указаний [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Документы отсутствуют
<p>173. Существуют ли в вашей стране административные или правовые документы, требующие принятия мер реагирования в следующих случаях:</p> <p>a. Ущерб причинен живыми измененными организмами?</p> <p>b. Есть достаточная вероятность возникновения ущерба, если не будут приняты меры реагирования?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>174. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 173а, то подразумевают ли эти документы наличие требований к оператору? (Отметьте все подходящие варианты.)</p>	<input type="checkbox"/> Да, оператор должен уведомить компетентный орган об ущербе <input type="checkbox"/> Да, оператор должен оценить ущерб <input type="checkbox"/> Да, оператор должен принять меры реагирования <input type="checkbox"/> Да, другие требования: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
<p>175. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 173а, должен ли оператор в соответствии с требованиями этих документов принять меры реагирования, чтобы избежать ущерба?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>176. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 173а или 173b, то дается ли в этих документах определение понятию «оператор»?</p>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<p>177. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 176, укажите, кто из приведенного списка может быть «оператором» (выберите все приемлемые варианты):</p>	<input type="checkbox"/> Владелец разрешения <input type="checkbox"/> Лицо, разместившее ЖИО на рынке <input type="checkbox"/> Разработчик <input type="checkbox"/> Производитель <input type="checkbox"/> Уведомитель <input type="checkbox"/> Экспортер <input type="checkbox"/> Импортер <input type="checkbox"/> Перевозчик <input type="checkbox"/> Поставщик <input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]

178. Определен ли компетентный орган для выполнения функций, указанных в Дополнительном протоколе?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
179. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 178, то какие меры может принимать компетентный орган? (Выберите все применимые варианты.)	<input type="checkbox"/> Выявлять оператора, причинившего ущерб <input type="checkbox"/> Проводить оценку ущерба <input type="checkbox"/> Определять, какие меры реагирования должен принять оператор <input type="checkbox"/> Осуществлять меры реагирования <input type="checkbox"/> Взыскивать с оператора издержки и расходы в связи с проведением оценки ущерба и принятием любых мер реагирования <input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]
180. Приняты ли в вашей стране меры, предусматривающие финансовые гарантии возмещения ущерба, причиненного ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
181. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 180, то какие виды финансовых гарантий предусмотрены? (Выберите все применимые варианты.)	<input type="checkbox"/> Требование предоставлять подтверждение надежности источников финансирования <input type="checkbox"/> Обязательное страхование <input type="checkbox"/> Государственные программы, включая фонды <input type="checkbox"/> Прочее: [просьба уточнить]
182. Предусмотрены ли в вашей стране правила и процедуры привлечения к гражданской ответственности за ущерб, причиненный ЖИО, или такой ущерб определяется постановлениями суда? (Выберите все применимые варианты.)	<input type="checkbox"/> Да, нормами гражданской ответственности <input type="checkbox"/> Да, постановлениями суда <input type="checkbox"/> Да, другими способами: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
183. Были ли в вашей стране случаи причинения ущерба, вызванного ЖИО?	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
184. Если вы ответили <i>Да</i> на вопрос 183, укажите, принимались ли меры реагирования.	<input type="checkbox"/> Да: [просьба уточнить] <input type="checkbox"/> Нет
185. Здесь можно представить дополнительные сведения о любых предпринятых в вашей стране действиях по выполнению положений Нагойско - Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении: [Введите свой текст]	

Другая информация	
186. Используйте это поле для предоставления любой другой информации по вопросам, связанным с национальным осуществлением Картахенского и Дополнительного протоколов, в том числе о возникших препятствиях или затруднениях.	[Введите свой текст]
Замечания по форме отчетности	
187. Используйте это поле для предоставления любой другой информации о трудностях, с которыми вы столкнулись при заполнении настоящей формы отчетности.	[Введите свой текст]

9/6. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола (статья 35)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение [BS-V/16](#), в котором был принят Стратегический план Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов,

1. *вновь предлагает* Сторонам в оставшийся период действия Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов рассмотреть возможность определения приоритетов в отношении оперативных целей, касающихся разработки законодательных норм в области биобезопасности, оценки рисков, обнаружения и идентификации живых измененных организмов и информирования общественности ввиду их исключительно важного значения для оказания содействия осуществлению Протокола;

2. *постановляет*, что четвертая оценка и обзор Картахенского протокола будут проводиться совместно с заключительной оценкой Стратегического плана Картахенского протокола на период 2011-2020 годов;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать работу по усовершенствованию онлайн-анализатора национальных докладов для упрощения компиляции, обобщения и анализа данных, полученных из четвертых национальных докладов и других источников, в сопоставлении с соответствующими исходными данными, полученными в ходе второго национального цикла отчетности;

б) проанализировать и обобщить информацию об осуществлении Протокола, используя, среди прочего, в качестве основного источника четвертые национальные доклады, Механизм посредничества по биобезопасности и в соответствующих случаях опыт осуществления проектов по созданию потенциала и Комитета по соблюдению, в целях содействия четвертой оценке и обзору Протокола, проводимых совместно с заключительной оценкой Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, и представить эту информацию Контактной группе и в соответствующих случаях Комитету по соблюдению;

4. *порукает* Контактной группе по Картахенскому протоколу по биобезопасности и Комитету по соблюдению содействовать проведению четвертой оценки и обзора Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, дополняя и не дублируя работу друг друга, и представить свои выводы на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению;

5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании изучить информацию и выводы, представленные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, и представить свои заключения и рекомендации на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, в целях оказания содействия проведению четвертой оценки и обзора Картахенского протокола и заключительной оценке Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов.

9/7. Подготовка к последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/34 Конференции Сторон;

2. *подчеркивает* важное значение включения вопросов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также необходимость в разработке конкретного плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности в качестве последующей деятельности по итогам Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

3. *также отмечает* важность активного участия специалистов по биобезопасности, в том числе специалистов по Нагойско-Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении, в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *постановляет* разработать конкретный план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, который будет основываться на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополнять ее, и *порукает* Исполнительному секретарию содействовать разработке его элементов;

6. *также постановляет*, что конкретный план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года будет: а) разрабатываться в качестве инструмента осуществления; б) отражать те элементы Стратегического плана Картахенского протокола на период 2011-2020 года, которые сохранили свою актуальность; с) включать новые элементы, отражающие извлеченные уроки и новые изменения в области биобезопасности; d) обеспечивать достаточную гибкость, позволяющую учитывать новые изменения, произошедшие за период осуществления; и е) включать простые и легко измеряемые индикаторы, способствующие обзору прогресса в осуществлении Протокола;

7. *далее постановляет* расширить круг полномочий и сферу деятельности Контактной группы по созданию потенциала для биобезопасности в соответствии с положениями, содержащимися в приложении, с целью включения конкретных знаний, основанных на практическом опыте в области осуществления положений Картахенского протокола, а также по вопросам биобезопасности, принимая во внимание принцип географического представительства и различные взгляды, и вновь присвоить ей название «Контактная группа по Картахенскому протоколу по биобезопасности»;

8. *порукает* Контактной группе содействовать разработке соответствующих элементов компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и разработке конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, которая будет основываться на глобальной рамочной программк в области

биоразнообразия на период после 2020 года и дополнять ее, в ходе консультаций с сопредседателями Рабочей группы открытого состава¹⁵;

9. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) оказывать содействие и поддержку включению компонента по биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;

b) сотрудничать с сопредседателями Контактной группы и Рабочей группы открытого состава для разработки четких дополнительных сроков в отношении вклада Сторон Протокола, касающегося соответствующих элементов по биобезопасности для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

c) обеспечить созыв специальных сессий для обсуждения вопросов биобезопасности в ходе глобального(ых) и регионального(ых) консультативного(ых) семинара(ов), упоминаемого(ых) в решении 14/34;

d) содействовать участию необходимого числа специалистов по биобезопасности, в том числе специалистов по Нагойско-Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении, в разработке соответствующих элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе на соответствующем(их) консультативном(ых) семинаре(ах);

e) провести сбор представлений Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, содержащих мнения о: i) структуре и содержании последующей деятельности по итогам текущего Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, т. е. плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, и ii) соответствующих элементах компонента по биобезопасности глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

f) в случае необходимости провести обсуждения в режиме онлайн в рамках Контактной группы для рассмотрения представлений, упомянутых в пункте 9 e) ii) выше, чтобы внести вклад в разработку соответствующих элементов компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года;

g) подготовить проект плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года на основе представлений, упомянутых в пункте 9 e) i) выше;

h) провести обсуждения открытого состава в режиме онлайн с участием Сторон и субъектов деятельности по проекту плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, упомянутого в пункте 9 g) выше;

i) созвать очное совещание Контактной группы, которое должно состояться в 2019 году, чтобы i) подготовить проект компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, который касается вопросов, относящихся к Картахенскому протоколу, и ii) рассмотреть проект плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, упомянутого в пункте 9 g) выше;

¹⁵ Приложение к Решению 14/34.

j) провести среди Сторон Картахенского протокола коллегиальное рассмотрение проекта плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года;

k) представить окончательный проект плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года для рассмотрения на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

10. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть проект плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года и подготовить рекомендацию для рассмотрения на 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

1. Контактная группа предоставляет Исполнительному секретарю экспертные рекомендации: а) о методах и средствах укрепления координации и эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и б) об общих стратегических подходах, а также о концептуальных и практических оперативных мерах для укрепления координации действий в рамках Протокола, включая среди прочего инициативы по созданию потенциала.

2. Члены Контактной группы избираются на основе продемонстрированных ими опыта и знаний в области осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, принимая во внимание принципы географического представительства, гендерного баланса и справедливого представительства соответствующих субъектов деятельности.

9/8. Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решения [BS-VII/9](#) и [СР-VIII/10](#),

проведя обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Нагойского протокола, с учетом критериев, установленных соответственно в решении СР-VIII/10, и принимая во внимание мнения Сторон, наблюдателей и участников 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и посредством обследований, проведенных после совещаний;

признавая, что новый обзор будет проведен на 15-м совещании Конференции Сторон Конвенции, 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *отмечает с удовлетворением, что одновременная организация совещаний позволила повысить интеграцию между Конвенцией и протоколами к ней, а также улучшить консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;*

2. *отмечает, что большинство критериев были признаны удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию хода проведения одновременных совещаний, в частности для повышения результатов и эффективности проведения совещаний Сторон протоколов;*

3. *вновь подтверждает важность обеспечения полного и действенного участия в одновременно проводимых совещаниях представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой, и подчеркивает в этом отношении важность обеспечения надлежащего участия делегатов, в частности, на совещаниях протоколов, путем предоставления финансирования для такого участия, включая участие в межсессионных совещаниях;*

4. *порукает* Исполнительному секретарю далее осуществлять предварительный обзор опыта проведения одновременных совещаний с использованием указанных в решении СР-VIII/10 критериев на основе опыта, извлеченного из одновременного проведения 14-го совещания Конференции Сторон, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для его рассмотрения на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

5. *порукает* бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания

Сторон Нагойского протокола, принять во внимание настоящее решение, информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря¹⁶, а также опыт, извлеченный из одновременного проведения 14-го совещания Конференции Сторон, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

¹⁶ [CBD/SBI/2/16](#) и [Add.1](#).

9/9. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям о биобезопасности

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение XIII/26 Конференции Сторон о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к рассмотрению вопросов, касающихся положений Конвенции о биобезопасности и положений Картахенского протокола,

принимает к сведению предлагаемые пути и средства для повышения интеграции и приветствует решение 14/31 Конференции Сторон.

9/10. Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая исключительную важность принятия решений на основе наиболее квалифицированных экспертных консультаций,

признавая также необходимость прозрачным образом предотвращать конфликты интересов, возникающие у членов экспертных групп, создаваемых время от времени для подготовки рекомендаций, или управлять ими,

1. *утверждает* Процедуру по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими, содержащуюся в приложении к решению 14/33;

2. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить выполнение, с учетом *mutatis mutandis*, Процедуры по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах в отношении работы групп технических экспертов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или, в зависимости от случая, в консультации с бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить доклад по следующим вопросам: а) выполнение Процедуры и б) соответствующие разработки в области предотвращения конфликтов интересов или управления ими в других многосторонних природоохранных соглашениях, межправительственных инициативах или организациях, и, если это применимо, предложить обновления и поправки к текущей процедуре для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на совещании, предшествующем одиннадцатому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

4. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть доклад, упомянутый в пункте 3 выше, и в соответствующих случаях представить рекомендации для рассмотрения на одиннадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

9/11. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

1. *признает*, что отсутствие полностью действующих механизмов биобезопасности может повлиять на способность некоторых Сторон выполнять положения, касающиеся статьи 17;

2. *принимает к сведению* проект учебного пособия по обнаружению и идентификации живых изменённых организмов¹⁷ в качестве инструмента для наращивания потенциала в этой области;

3. *призывает* Стороны в контексте статьи 17 и в соответствии с национальным законодательством требовать от ответственных операторов¹⁸ предоставления информации или доступа, прямого или косвенного, к справочным материалам, позволяющим проводить лабораторную работу по обнаружению и идентификации таких организмов в целях регулирования;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям выделять средства для подготовки лабораторного персонала в области обнаружения и идентификации живых изменённых организмов и продолжать участвовать в региональных и субрегиональных сетях по выявлению и идентификации живых изменённых организмов;

5. *предлагает* Сторонам направить Исполнительному секретарю: а) информацию о своих возможностях и потребностях, связанных с обнаружением и идентификацией живых изменённых организмов и б) список лабораторий с указанием осуществляемой этими лабораториями деятельности;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим соответствующим финансирующим учреждениям предоставить средства для региональных проектов, включая проекты, направленные на создание научного потенциала, способных поддержать действия стран по обнаружению и идентификации живых изменённых организмов, в частности, содействуя обмену опытом и уроками по линии «Север-Юг» и «Юг-Юг»;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

- а) продолжать сбор информации, относящейся к обнаружению и идентификации живых изменённых организмов, и ее размещение в удобной для пользователя форме через Механизм посредничества по биобезопасности;
- б) провести обзор и доработку учебного пособия по обнаружению и идентификации живых изменённых организмов, обеспечивая соответствие его формулировок и сферы применения статье 17 Картахенского протокола;
- в) обобщить информацию, представленную Сторонами в соответствии с пунктом 5 выше, для рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, и надлежащим образом отразить эту информацию в плане действий по созданию потенциала в рамках программной деятельности на период после 2020 года;

¹⁷ Изложенный в документе СВД/СР/МОР/9/8/Add.1.

¹⁸ Под «операторами» подразумеваются любые лица, прямо или косвенно контролирующие живые изменённые организмы, к которым, в соответствующих случаях и как определяется национальным законодательством, могут относиться среди прочих обладатели разрешений, лица, разместившие живой изменённый организм на рынке, разработчики, производители, уведомители, экспортеры, импортеры, перевозчики или поставщики.

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

- a) продолжать содействовать онлайн-дискуссиям Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов и, при необходимости, ее очным совещаниям;
- b) продолжать осуществлять сотрудничество с соответствующими организациями и наращивать потенциал развивающихся стран в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов в контексте статьи 17, в частности уделяя первоочередное внимание регионам, которые еще не были охвачены недавно проводимыми мероприятиями по созданию потенциала в этой связи.

**9/12. Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов
(статья 6)**

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на пункт 1 а) решения [BS-V/2](#) и пункт 2 б) решения [BS-VII/2](#),

ссылаясь также на решение [СР-VIII/17](#),

1. *принимает к сведению* проведенную Комитетом по соблюдению оценку информации, представленной Сторонами о Механизме посредничества по биобезопасности в качестве решений в категории «использование в замкнутых системах»¹⁹;

2. *напоминает* Сторонам, что:

а) пункт б) статьи 3 Картахенского протокола содержит определение, в соответствии с которым «использование в замкнутых системах» означает любую операцию, осуществляемую в пределах установки, сооружения или иной физической структуры, связанную с живыми измененными организмами, которые регулируются специальными мерами, эффективно ограничивающими их контакт с внешней средой и воздействие на нее»;

б) преднамеренная интродукция в окружающую среду может включать интродукцию как в экспериментальных, так и в коммерческих целях;

с) в случае, если условия, установленные в пункте б) статьи 3 Протокола, не соблюдаются, испытания на местах, испытания на местах в замкнутых системах или экспериментальную интродукцию следует рассматривать в качестве преднамеренной интродукции в окружающую среду;

3. *также напоминает* Сторонам об их обязательстве в рамках пункта 3 d) статьи 20 и *призывает* другие правительства опубликовать в Механизме посредничества по биобезопасности свои окончательные решения, касающиеся ввоза или высвобождения живых измененных организмов;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации осуществлять сотрудничество, обмениваться опытом и содействовать развитию потенциала для поддержки осуществления конкретных мер для использования в замкнутых системах, которые эффективным образом ограничивают контакт живых измененных организмов с внешней окружающей средой и их воздействие на нее в соответствии с пунктом б) статьи 3 Картахенского протокола.

¹⁹ См. СВД/СР/МОР/9/2.

9/13. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решения [BS-VII/12](#) и [XII/24](#), в которых рекомендуется применение скоординированного подхода к вопросам синтетической биологии,

вновь подтверждая решение XII/24 Конференции Сторон, в котором она призвала Стороны и предложила другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции и статьей 14 в процессе устранения, согласно положениям внутреннего законодательства или другим соответствующим международным обязательствам, угроз значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, которые несут в себе организмы, компоненты и продукты, полученные в результате применения методов синтетической биологии,

1. *отмечает* наличие целого ряда руководящих документов и других источников, способствующих осуществлению процедуры оценки рисков, но *признает* существование пробелов и потребностей, обозначенных некоторыми Сторонами;

2. *признает* расхождение мнений между Сторонами о потребности в дополнительных руководствах по конкретным темам оценки рисков;

3. *также признает*, что, учитывая вероятность потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, до рассмотрения вопроса о высвобождении таких организмов в окружающую среду необходимо провести исследования и анализ, а для оценки рисков в отдельных случаях могут быть полезны специально разработанные руководства;

4. *отмечает* выводы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии о том, что, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, возможно, потребуется добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин при рассмотрении вероятности высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, которые могут оказать воздействие на их традиционные знания, нововведения, практику, источники существования и земле- и водопользование;

5. *призывает* к широкому международному сотрудничеству, обмену знаниями и созданию потенциала, оказывающих Сторонам содействие, помимо прочего, в проведении оценки потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования живых измененных рыб и других живых измененных организмов, полученных с помощью новых ресурсов современной биотехнологии, включая живые измененные организмы, полученные путем редактирования генома, и живые измененные организмы, созданные по технологии генного драйва, для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, учитывая риски для здоровья человека, ценность биоразнообразия для коренных народов и местных общин, а также соответствующий опыт отдельных стран в проведении оценки рисков, связанных с такими организмами, в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу;

6. *постановляет* создать процедуру выявления и определения приоритетности конкретных тем, касающихся оценки рисков в отношении живых измененных организмов, для их рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, в целях разработки дополнительного руководства по оценке рисков, связанных с выявленными конкретными темами с учетом приложения I;

7. *также постановляет* рассмотреть на своем 10-м совещании необходимость в дополнительных инструктивных материалах по оценке рисков для а) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и б) живых измененных рыб;

8. *постановляет далее* учредить Специальную группу технических экспертов по оценке рисков, состоящую из экспертов, отобранных в соответствии с обобщенным *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям²⁰, согласно кругу полномочий, изложенному в приложении II;

9. *постановляет* продлить срок действия онлайн-форума по оценке рисков и управлению рисками в целях оказания помощи Специальной группе технических экспертов по оценке рисков;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю информацию, относящуюся к работе онлайн-форума и Специальной группы технических экспертов;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) заказать проведение исследования, обосновывающего применение приложения I в отношении i) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и ii) живых измененных рыб с целью содействия процедуре, упомянутой в пункте 6 выше, и представить его онлайн-форуму открытого состава и Специальной группе технических экспертов по оценке рисков и управлению рисками;

b) собрать и обобщить соответствующую информацию для содействия работе онлайн-форума и Специальной группы технических экспертов;

c) оказать помощь ведущему координатору онлайн-форума в организации обсуждений и представлении результатов этих обсуждений;

d) созвать очное совещание членов Специальной группы технических экспертов по оценке рисков;

12. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям выработать рекомендацию относительно потребности в дополнительных инструктивных материалах по оценке рисков для i) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и ii) живых измененных рыб для рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

Приложение I

Выявление и установление приоритетности конкретных вопросов оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, которые могут потребовать рассмотрения

Процесс представления рекомендаций по конкретным вопросам оценки рисков для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, должен включать структурированный анализ соответствия этих конкретных вопросов следующим критериям:

a) вопросы определены Сторонами в качестве приоритетных, принимая во внимание трудности, связанные с оценкой рисков, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

b) вопросы соответствуют сфере применения и цели Картахенского протокола;

²⁰ Приложение III к [решению VIII/10](#).

с) вопросы сопряжены с трудностями для оценки рисков на основе существующих механизмов, руководящих указаний и методологий, например, в случае, когда какой-либо вопрос оценивается с помощью существующих механизмов оценки рисков, но вызывает конкретные технические или методологические трудности, требующие дополнительного рассмотрения;

d) трудности в рассмотрении конкретного вопроса четко описаны;

с учетом, среди прочего, того, что:

e) конкретные вопросы касаются живых измененных организмов, которые:

- i) потенциально могут иметь серьезные или необратимые неблагоприятные последствия для биоразнообразия, принимая во внимание насущную потребность в обеспечении защиты для конкретных аспектов биоразнообразия, таких как эндемические/редкие виды, уникальная среда обитания или экосистема, учитывая риски для здоровья человека и ценность биологического разнообразия для коренных народов и местных общин;
- ii) могут быть преднамеренно или случайно интродуцированы в окружающую среду;
- iii) потенциально способны распространяться через национальные границы;
- iv) уже являются или могут быть предметом коммерческой деятельности или используются в каком-либо регионе мира;

и предусматривать проведение оценки с целью определения того, были ли национальными, региональными и международными органами разработаны информационные материалы по аналогичным вопросам и если были, то могут ли такие материалы в соответствующих случаях быть пересмотрены или адаптированы с учетом цели Картахенского протокола.

Приложение II

Круг полномочий Специальной группы технических экспертов по оценке рисков

Специальная группа технических экспертов по оценке рисков, принимая во внимание работу, проделанную Специальной группой технических экспертов по синтетической биологии:

a) проводит изучение исследования, упомянутого в пункте 11 a) решения CP-9/13, и анализ i) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и ii) живой измененной рыбы в соответствии с приложением I и на основе содержащихся в исследовании данных;

b) определяет потребности и приоритеты для будущих руководящих указаний и пробелы в существующих руководящих указаниях, выявленные Сторонами, в соответствии с решением CP-VIII/12 в отношении конкретных тем, касающихся оценки рисков, и подготавливает анализ;

c) представляет рекомендации о i) необходимости разработки руководящих указаний об оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами, получаемыми с помощью редактирования генома, живыми измененными организмами, созданными по технологии генного драйва, и живой измененной рыбой, а также ii) о любых коррективах, которые необходимо внести в приложение I к решению CP-9/13;

d) готовит доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, позволяющий Вспомогательному органу подготовить рекомендацию для рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

9/14. Социально-экономические соображения (статья 26)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решения [BS-VI/13](#), [BS-VII/13](#) и [CP-VIII/13](#),

ссылаясь на то, что согласно пункту 1 статьи 26 Стороны при принятии решения об импорте в соответствии с Протоколом или их национальными мерами по осуществлению Протокола могут, сообразно своим международным обязательствам, учитывать социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, прежде всего в отношении ценности биологического разнообразия для коренных и местных общин,

признавая, что никакие элементы содержания добровольных «Руководящих указаний по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности» не могут быть интерпретированы или использованы для поддержки нетарифных торговых барьеров или для оправдания нарушений международных правовых обязательств в области прав человека, в частности прав коренных народов и местных общин,

признавая, что для достижения устойчивого развития торговые и природоохранные соглашения должны быть взаимодополняющими,

подчеркивая, что Протокол не интерпретируется как предполагающий изменение прав и обязательств Стороны в соответствии с любыми существующими международными соглашениями,

исходя из того понимания, что в констатирующей части выше не преследуется цель подчинения Протокола другим международным соглашениям,

напоминая о том, что Руководящие указания предназначены для использования на добровольной основе,

4. *принимает к сведению «Руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности»²¹;*

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и другим субъектам сообразно обстоятельствам использовать добровольные Руководящие указания и сообщать о начальном опыте их использования, а также представлять примеры методик и использования социально-экономических соображений в свете элементов Руководящих указаний, желательно в форме анализа практических примеров;

6. *учреждает* онлайн-форум по социально-экономическим соображениям посредством Механизма посредничества по биобезопасности;

7. *порукает* Исполнительному секретарю: а) обобщить информацию, представленную в соответствии с пунктом 2 выше, б) организовать координируемые дискуссии в рамках онлайн-форума для представления замечаний и мнений по обзору представленных материалов, с) выбрать в консультации с бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве

²¹ Приводятся в приложении к документу CBD/CP/MOP/9/10.

Совещания Сторон Картахенского протокола, двух докладчиков для подведения итогов работы координируемого онлайн-форума и подготовки доклада;

8. *продляет* мандат Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям для обзора итогов онлайн-форума в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении, и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов созвать очное совещание Группы;

9. *постановляет* рассмотреть итоги описанного выше процесса на своем десятом совещании.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИМ СООБРАЖЕНИЯМ

Специальная группа технических экспертов по социально-экономическим соображениям:

а) проводит обзор материалов, представленных в соответствии с пунктом 2 решения СР-9/14, и итогов работы координируемого онлайн-форума и использует эту информацию для дополнения добровольных Руководящих указаний путем обозначения этапа процесса оценки, описанного в добровольных Руководящих указаниях, к которому может относиться соответствующая информация;

б) на основе этого обзора подготавливает доклад о своей работе и представляет его для рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

9/15. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и в качестве Совещания Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб²²,

1. *приветствует* вступление в силу Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности;

2. *поздравляет* Стороны, которые сдали на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Дополнительному протоколу, и настоятельно призывает их принять необходимые меры для его осуществления;

3. *настоятельно призывает* все Стороны Картахенского протокола по биобезопасности, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Дополнительному протоколу;

4. *приветствует* мероприятия, предпринятые для содействия вступлению в силу и осуществлению Дополнительного протокола и оказываемую донорами поддержку в этом отношении;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в Добровольном целевом фонде продолжать осуществлять дальнейшие мероприятия по повышению осведомленности и созданию потенциала, а также оказывать поддержку Сторонам в осуществлении Дополнительного протокола на национальном уровне;

6. *порукает* Сторонам Дополнительного протокола назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола об ответственности и возмещении, а также предоставить контактную информацию компетентного органа в Механизм посредничества по биобезопасности;

7. *порукает* Сторонам Дополнительного протокола и *предлагает* другим правительствам сообщать о своих мерах по осуществлению Дополнительного протокола, отвечая на связанные с Дополнительным протоколом вопросы в формате четвертого национального доклада в рамках Картахенского протокола, которые содержатся в приложении к решению CP-9/5;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в Добровольном целевом фонде провести комплексное исследование для его рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и в качестве Совещания Сторон Дополнительного протокола на своем следующем совещании, учитывая вопросы:

- a) условий функционирования механизмов финансового обеспечения;
- b) оценки экологического, экономического и социального воздействия таких механизмов, в частности на развивающиеся страны;
- c) выявления надлежащих учреждений для предоставления финансового обеспечения;

²² В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, выступает в качестве Совещания Сторон Дополнительного протокола. Настоящее решение принято Сторонами Дополнительного протокола.

9. *также поручает* Исполнительному секретарю разработать в Механизме посредничества по биобезопасности соответствующую общую форму для того, чтобы Стороны могли делиться контактной информацией своих компетентных органов в соответствии со статьей 5 Дополнительного протокола.

9/16. Программа работы и бюджет (Картахенский протокол)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Сопредседателя Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение VIII/7 и на решение XIII/32 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также на решение NP-2/13 Конференции Сторон, выступающей в качестве Сопредседателя Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

ссылаясь также на решение III/1, в котором указывается, что предложения по бюджету должны распространяться за 90 дней до совещаний Конференции Сторон,

напоминая далее о резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых она обеспечивает секретариатское обслуживание,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределять все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в соотношении 74:15:11 в двухлетний период 2019-2020 годов;

3. *утверждает* основной бюджет по программе Картахенского протокола по биобезопасности (BG) в размере 2 842 300 долл. США на 2019 год и в размере 2 984 300 долл. США на 2020 год, представляющий собой 15 % от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в 18 949 900 долл. США на 2019 год и в 19 895 200 долл. США на 2020 год для целей, перечисленных в таблицах 1a и 1b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2019 и 2020 годы, приведенную в таблице 2²³ ниже;

5. *подтверждает* смету на финансирование Специального добровольного целевого фонда в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола на период 2019-2020 годов, приведенную в таблице 3 решения 14/37 Конференции Сторон;

6. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 3-5 и 7-50 решения 14/37 Конференции Сторон.

²³ См. примечание к таблице 2. Согласно резолюции 70/245 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Таблица 1а. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 годов

	<i>2019 год (тысяч долл. США)</i>	<i>2020 год (тысяч долл. США)</i>	<i>Итого (тысяч долл. США)</i>
А. Руководящие и вспомогательные органы	1 889,0	2 484,0	4 373,0
В. Исполнительное руководство и управление	2 634,5	2 669,8	5 304,3
С. Программа работы	9 309,4	9 243,1	18 552,5
Д. Административная поддержка	2 886,0	3 093,7	5 979,7
Промежуточный итог	16 718,9	17 490,6	34 209,5
Расходы на поддержку программ	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Резерв оборотных средств	56,6	130,7	187,4
ИТОГ	18 949,0	19 895,1	38 844,1
Доля Картахенского протокола в комплексном бюджете (15%)	2 842,4	2 984,3	5 826,7
<u>Минус:</u> Взнос принимающей страны	(184,4)	(213,5)	(397,9)
<u>Минус:</u> Использование резервов для внеочередных совещаний	(127,1)	(94,9)	(222,0)
<u>Минус:</u> Использование резервов предыдущих лет	(129,5)	(129,5)	(259,0)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 401,4	2 546,4	4 947,8
	<i>2019 год (тысяч долл. США)</i>	<i>2020 год (тысяч долл. США)</i>	<i>Итого (тысяч долл. США)</i>
I. Программы:			
Отдел Исполнительного секретаря	3 534,0	3 444,8	6 978,8
Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности	2 322,6	2 375,9	4 698,5
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 912,3	3 909,0	7 821,3
Отдел по поддержке осуществления	3 105,0	3 708,2	6 813,2
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	3 845,0	4 052,6	7 897,6
Промежуточный итог	16 718,9	17 490,5	34 209,4
Расходы на поддержку программ	2 173,4	2 273,9	4 447,2
III. Резерв оборотных средств	56,6	130,8	187,5
Итого	18 948,9	19 895,2	38 844,1
Доля Картахенского протокола в комплексном бюджете (15%)	2 842,4	2 984,3	5 826,7
<u>Минус:</u> Взнос принимающей страны	(184,4)	(213,5)	(397,9)
<u>Минус:</u> Использование резервов для внеочередных совещаний	(127,1)	(94,9)	(222,0)
<u>Минус:</u> Использование резервов предыдущих лет	(129,5)	(129,5)	(259,0)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 401,4	2 546,4	4 947,8

Таблица 1в. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 годов (по статьям расхода)

<i>Статья расходов</i>	<i>2019 год</i>	<i>2020 год</i>	<i>Итого</i>
	<i>(тысяч долл. США)</i>		
A. Расходы на персонал	11 453,9	11 626,6	23 080,5
B. Совещания бюро	150,0	215,0	365,0
C. Служебные командировки	400,0	400,0	800,0
D. Консультанты/ субподрядчики	50,0	50,0	100,0
E. Информационные материалы/ коммуникации	50,0	50,0	100,0
F. Временный персонал/ оплата сверхурочных	100,0	100,0	200,0
G. Профессиональная подготовка	5,0	5,0	10,0
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов	65,0	65,0	130,0
I. Совещания ^{1/ 2/ 3/}	1 569,0	2 119,0	3 688,0
J. Совещания экспертов	170,0	150,0	320,0
K. Внеочередные совещания по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года ^{4/}	750,0	560,0	1 310,0
L. Арендная плата и сопутствующие расходы ^{5/}	1 229,5	1 423,4	2 652,9
M. Общие эксплуатационные расходы	726,6	726,6	1 453,2
Промежуточный итог (I)	16 719,0	17 490,6	34 209,6
II Расходы на поддержку программ (13%)	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Промежуточный итог (I + II)	18 892,4	19 764,4	38 656,8
III Резерв оборотных средств	56,6	130,8	187,3
Общий итог (II + III)	18 949,0	19 895,1	38 844,1
Доля Картаженского протокола в комплексном бюджете (15%)	2 842,3	2 984,3	5 826,6
<u>Минус:</u> Взнос принимающей страны	(184,4)	(213,5)	(397,9)
<u>Минус:</u> использование резервов для внеочередных совещаний ^{4/}	(127,1)	(94,9)	(222,0)
<u>Минус:</u> использование резервов предыдущих лет	(129,5)	(129,5)	(258,9)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 401,3	2 546,4	4 947,7

1/ Регулярно проводимые совещания, подлежащие финансированию из основного бюджета:

- 11-е совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
- 23-е и 24-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению.
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картаженского протокола по биобезопасности / Четвертое совещание Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проводимые одновременно.

2/ ВОНТТК-23 (3 дня), Ст. 8j-11 (3 дня) последовательно в 2019 году. ВОНТТК-24 (6 дней), ВОО-3 (5 дней) последовательно в 2020 году.

3/ Бюджет для КС-15/КС-ССП 10 и КС-ССП 4 разделен поровну между двумя годами двухлетнего периода.

4/ Два отдельных Внеочередных совещания, по 5 дней каждое плюс продление на 2 дня для ВОНТТК-23.

5/ Ориентировочно.

Таблица 2. Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности на двухлетний период 2019-2020 годов²⁴

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Австрия	0,720	1,042	25 034	26 546	51 580
Азербайджан	0,060	0,087	2 086	2 212	4 298
Албания	0,008	0,012	278	295	573
Алжир	0,161	0,233	5 598	5 936	11 534
Ангола	0,010	0,010	240	255	495
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	70	74	143
Армения	0,006	0,009	209	221	430
Афганистан	0,006	0,009	209	221	430
Багамские Острова	0,014	0,020	487	516	1 003
Бангладеш	0,010	0,010	240	255	495
Барбадос	0,007	0,010	243	258	501
Бахрейн	0,044	0,064	1 530	1 622	3 152
Беларусь	0,056	0,081	1 947	2 065	4 012
Белиз	0,001	0,001	35	37	72
Бельгия	0,885	1,281	30 771	32 629	63 400
Бенин	0,003	0,004	104	111	215
Болгария	0,045	0,065	1 565	1 659	3 224
Босния и Герцеговина	0,013	0,019	452	479	931
Ботсвана	0,014	0,020	487	516	1 003
Бразилия	3,823	5,535	132 922	140 951	273 874
Буркина-Фасо	0,004	0,006	139	147	287
Бурунди	0,001	0,001	35	37	72
Бутан	0,001	0,001	35	37	72

²⁴ Согласно резолюции 70/245 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для расчета начисленных взносов на двухгодичный период 2019-2020 годы будет применяться пересмотренная шкала взносов на трехлетний период после ее опубликования (см. <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-016-budget-cp-en.pdf>).

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Бывшая югославская Республика Македония	0,007	0,010	243	258	501
Венгрия	0,161	0,233	5 598	5 936	11 534
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,571	0,827	19 853	21 052	40 906
Вьетнам	0,058	0,084	2 017	2 138	4 155
Габон	0,017	0,025	591	627	1 218
Гайана	0,002	0,003	70	74	143
Гамбия	0,001	0,001	35	37	72
Гана	0,016	0,023	556	590	1 146
Гватемала	0,028	0,041	974	1 032	2 006
Гвинея	0,002	0,003	70	74	143
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	35	37	72
Германия	6,389	9,251	222 140	235 558	457 698
Гондурас	0,008	0,012	278	295	573
Государство Палестина	0,007	0,010	243	258	501
Гренада	0,001	0,001	35	37	72
Греция	0,471	0,682	16 376	17 365	33 742
Грузия	0,008	0,012	278	295	573
Дания	0,584	0,846	20 305	21 532	41 837
Демократическая Республика Конго	0,008	0,010	240	255	495
Джибути	0,001	0,001	35	37	72
Доминика	0,001	0,001	35	37	72
Доминиканская Республика	0,046	0,067	1 599	1 696	3 295
Европейский союз		2,500	60 033	63 659	123 692
Египет	0,152	0,220	5 285	5 604	10 889
Замбия	0,007	0,010	243	258	501

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Зимбабве	0,004	0,006	139	147	287
Йемен	0,010	0,010	240	255	495
Индия	0,737	1,067	25 625	27 173	52 797
Индонезия	0,504	0,730	17 524	18 582	36 106
Иордания	0,020	0,029	695	737	1 433
Ирак	0,129	0,187	4 485	4 756	9 241
Иран (Исламская Республика)	0,471	0,682	16 376	17 365	33 742
Ирландия	0,335	0,485	11 648	12 351	23 999
Испания	2,443	3,537	84 941	90 072	175 013
Италия	3,748	5,427	130 315	138 186	268 501
Кабо-Верде	0,001	0,001	35	37	72
Казахстан	0,191	0,277	6 641	7 042	13 683
Камбоджа	0,004	0,006	139	147	287
Камерун	0,010	0,014	348	369	716
Катар	0,269	0,389	9 353	9 918	19 271
Кения	0,018	0,026	626	664	1 289
Кипр	0,043	0,062	1 495	1 585	3 080
Кирибати	0,001	0,001	35	37	72
Китай	7,921	11,469	275 406	292 042	567 448
Колумбия	0,322	0,466	11 196	11 872	23 068
Коморские Острова	0,001	0,001	35	37	72
Конго	0,006	0,009	209	221	430
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	174	184	358
Коста-Рика	0,047	0,068	1 634	1 733	3 367
Кот д'Ивуар	0,009	0,013	313	332	645
Куба	0,065	0,094	2 260	2 397	4 656
Кыргызстан	0,002	0,003	70	74	143

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,003	0,004	104	111	215
Латвия	0,050	0,072	1 738	1 843	3 582
Лесото	0,001	0,001	35	37	72
Либерия	0,001	0,001	35	37	72
Ливан	0,046	0,067	1 599	1 696	3 295
Ливия	0,125	0,181	4 346	4 609	8 955
Литва	0,072	0,104	2 503	2 655	5 158
Люксембург	0,064	0,093	2 225	2 360	4 585
Маврикий	0,012	0,017	417	442	860
Мавритания	0,002	0,003	70	74	143
Мадагаскар	0,003	0,004	104	111	215
Малави	0,002	0,003	70	74	143
Малайзия	0,322	0,466	11 196	11 872	23 068
Мали	0,003	0,004	104	111	215
Мальдивские Острова	0,002	0,003	70	74	143
Мальта	0,016	0,023	556	590	1 146
Марокко	0,054	0,078	1 878	1 991	3 868
Маршалловы Острова	0,001	0,001	35	37	72
Мексика	1,435	2,087	54 305	1,435	2,087
Многонациональное Государство Боливия	1,435	2,078	49 894	52 907	102 801
Мозамбик	0,004	0,006	139	147	287
Монголия	0,005	0,007	174	184	358
Мьянма	0,010	0,010	240	255	495
Намибия	0,010	0,014	348	369	716
Науру	0,001	0,001	35	37	72
Нигер	0,002	0,003	70	74	143
Нигерия	0,209	0,303	7 267	7 706	14 972

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Нидерланды	1,482	2,146	51 528	54 640	106 168
Никарагуа	0,004	0,006	139	147	287
Ниуэ	0,001	0,001	35	37	72
Новая Зеландия	0,268	0,388	9 318	9 881	19 199
Норвегия	0,849	1,229	29 519	31 302	60 821
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	240	255	495
Объединенные Арабские Эмираты	0,604	0,875	21 001	22 269	43 270
Оман	0,113	0,164	3 929	4 166	8 095
Пакистан	0,093	0,135	3 234	3 429	6 662
Палау	0,001	0,001	35	37	72
Панама	0,034	0,049	1 182	1 254	2 436
Папуа - Новая Гвинея	0,004	0,006	139	147	287
Парагвай	0,014	0,020	487	516	1 003
Перу	0,136	0,197	4 729	5 014	9 743
Польша	0,841	1,218	29 241	31 007	60 248
Португалия	0,392	0,568	13 629	14 453	28 082
Республика Корея	2,039	2,952	70 894	75 177	146 071
Республика Молдова	0,004	0,006	139	147	287
Руанда	0,002	0,003	70	74	143
Румыния	0,184	0,266	6 398	6 784	13 181
Сальвадор	0,014	0,020	487	516	1 003
Самоа	0,001	0,001	35	37	72
Саудовская Аравия	1,146	1,659	39 845	42 252	82 098
Сейшельские Острова	0,001	0,001	35	37	72
Сенегал	0,005	0,007	174	184	358
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	35	37	72
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	35	37	72

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Сент-Люсия	0,001	0,001	35	37	72
Сербия	0,032	0,046	1 113	1 180	2 292
Сирийская Арабская Республика	0,024	0,035	834	885	1 719
Словакия	0,160	0,232	5 563	5 899	11 462
Словения	0,084	0,122	2 921	3 097	6 018
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,463	6,462	155 174	164 548	319 722
Соломоновы Острова	0,001	0,001	35	37	72
Сомали	0,001	0,001	35	37	72
Судан	0,010	0,010	240	255	495
Суринам	0,006	0,009	209	221	430
Таджикистан	0,004	0,006	139	147	287
Таиланд	0,291	0,421	10 118	10 729	20 847
Того	0,001	0,001	35	37	72
Тонга	0,001	0,001	35	37	72
Тринидад и Тобаго	0,034	0,049	1 182	1 254	2 436
Тунис	0,028	0,041	974	1 032	2 006
Туркменистан	0,026	0,038	904	959	1 863
Турция	1,018	1,474	35 395	37 533	72 928
Уганда	0,009	0,010	240	255	495
Украина	0,103	0,149	3 581	3 798	7 379
Уругвай	0,079	0,114	2 747	2 913	5 659
Фиджи	0,003	0,004	104	111	215
Филиппины	0,165	0,239	5 737	6 083	11 820
Финляндия	0,456	0,660	15 855	16 812	32 667
Франция	4,859	7,035	168 943	179 148	348 091
Хорватия	0,099	0,143	3 442	3 650	7 092

Страна-член	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 %	Взнос на 1 января 2019 года	Взнос на 1 января 2020 года	Итого 2019-2020 гг.
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	35	37	72
Чад	0,005	0,007	174	184	358
Черногория	0,004	0,006	139	147	287
Чехия	0,344	0,498	11 961	12 683	24 644
Швейцария	1,140	1,651	39 637	42 031	81 668
Швеция	0,956	1,384	33 239	35 247	68 486
Шри-Ланка	0,031	0,045	1 078	1 143	2 221
Эквадор	0,067	0,097	2 330	2 470	4 800
Эритрея	0,001	0,001	35	37	72
Эсватини	0,002	0,003	70	74	143
Эстония	0,038	0,055	1 321	1 401	2 722
Эфиопия	0,010	0,010	240	255	495
Южная Африка	0,364	0,527	12 656	13 420	26 076
Ямайка	0,009	0,013	313	332	645
Япония	9,680	14,016	336 565	356 895	693 460
ИТОГО	67,363	100	2 401 320	2 546 370	4 947 690

II. ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

A. История вопроса

1. После предложения правительства Египта, которое приветствовала Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (Конференция Сторон) в своем решении [XIII/33](#), и в соответствии с пунктом 6 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности (Картахенского протокола), девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, состоялось в Шарм-эш-Шейхе, Египет, с 17 по 29 ноября 2018 года, одновременно с проведением 14-го совещания Конференции Сторон.

B. Участники совещания

2. Всем государствам было предложено принять участие в работе этого совещания. На совещании присутствовали следующие Стороны Картахенского Протокола:

Афганистан	Гондурас	Корейская Народно-
Австрия	Государство Палестина	Демократическая
Азербайджан	Гренада	Республика
Албания	Греция	Коста-Рика
Алжир	Грузия	Кот-д'Ивуар
Ангола	Дания	Куба
Антигуа и Барбуда	Демократическая	Кувейт
Армения	Республика Конго	Кыргызстан
Бангладеш	Джибути	Лаосская Народно-
Бахрейн	Доминиканская	Демократическая
Беларусь	Республика	Республика
Белиз	Европейский союз	Латвия
Бельгия	Египет	Лесото
Бенин	Замбия	Либерия
Болгария	Зимбабве	Ливан
Боливия	Индия	Ливия
(Многонациональное	Индонезия	Литва
Государство)	Иордания	Люксембург
Босния и Герцеговина	Ирак	Маврикий
Ботсвана	Иран (Исламская	Мавритания
Бразилия	Республика)	Мадагаскар
Буркина-Фасо	Ирландия	Малави
Бурунди	Испания	Малайзия
Бутан	Италия	Мали
Венгрия	Йемен	Мальдивские Острова
Венесуэла	Кабо-Верде	Мальта
(Боливарианская	Камбоджа	Марокко
Республика)	Камерун	Маршалловы Острова
Вьетнам	Катар	Мексика
Габон	Кения	Мозамбик
Гайана	Кипр	Монголия
Гамбия	Кирибати	Мьянма
Гана	Китай	Намибия
Гватемала	Колумбия	Нигер
Гвинея	Коморские Острова	Нигерия
Гвинея-Бисау	Конго	Нидерланды
Германия		Никарагуа

Новая Зеландия	Сент-Винсент и Гренадины	Турция
Норвегия	Сент-Китс и Невис	Уганда
Объединенная Республика Танзания	Сент-Люсия	Украина
Объединенные Арабские Эмираты	Сербия	Уругвай
Оман	Сирийская Арабская Республика	Фиджи
Палау	Словакия	Филиппины
Панама	Словения	Финляндия
Папуа — Новая Гвинея	Соединенное Королевство	Франция
Парагвай	Великобритании и Северной Ирландии	Хорватия
Перу	Соломоновы Острова	Центральноафриканская Республика
Польша	Сомали	Чад
Португалия	Судан	Чехия
Республика Корея	Суринам	Швейцария
Республика Молдова	Таджикистан	Швеция
Руанда	Таиланд	Шри-Ланка
Румыния	Того	Эквадор
Сальвадор	Тонга	Эритрея
Самоа	Тринидад и Тобаго	Эсватини
Саудовская Аравия	Тунис	Эстония
Сейшельские Острова	Туркменистан	Эфиопия
Сенегал		Южная Африка
		Ямайка
		Япония

3. Также были представлены следующие государства, не являющиеся Сторонами Картахенского протокола: Андорра; Аргентина; Гаити; Израиль; Исландия; Канада; Лихтенштейн; Микронезия (Федеративные Штаты); Монако; Непал; Острова Кука; Российская Федерация; Сан-Томе и Принсипи; Святой Престол; Сингапур; Соединенные Штаты Америки; Сьерра-Леоне; Тувалу; Чили; Экваториальная Гвинея; и Южный Судан.

4. Список остальных участников содержится в приложении I к докладу 14-го совещания Конференции Сторон (СВД/СОР/14/14).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было открыто в 11 час. 00 мин. 17 ноября 2018 года г-ном Хосе Октавио Трипп Вильянуэва, послом Мексики в Египте, от имени г-на Рафаэля Пачиано Аламан, Министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики, выбывающего Председателя восьмого совещания Конференции Сторон, выступавшей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

6. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Ясмин Фуад, министр окружающей среды Египта и Председатель Конференции Сторон на ее 14-м совещании, также действующая в качестве Председателя девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола (далее именуемая Председатель); г-жа Кристиана Пашка-Пальмер, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (Конвенции); г-жа Мария Фернанда Эспиноза, Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посредством видеосвязи; и г-н Абдель Фаттах ас-Сиси, президент Египта.

7. В своем вступительном заявлении Председатель сослалась на итоги работы сегмента высокого уровня, в том числе на Шарм-эш-Шейхскую Декларацию: Инвестирование в биоразнообразии для людей и планеты. Шарм-эш-Шейхская Декларация была выпущена в качестве документа CBD/COP/14/12, а доклад о работе сегмента высокого уровня – в качестве документа CBD/COP/14/12/Add.1.
8. Были показаны две видео презентации – первая была подготовлена правительством Мексики на тему выдвижения на передний план проблем биоразнообразия, а вторая – правительством Египта на тему биоразнообразия и его большого значения для выживания человечества. С небольшим спектаклем о важности биоразнообразия также выступили школьники.
9. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года с заявлениями выступили г-жа Амина Мохаммед, Заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, посредством видеосвязи, и г-жа Корли Преториус, Заместитель Директора Всемирного центра мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).
10. Представители посмотрели два кинофильма – Национального географического общества и Всемирного фонда дикой природы (WWF), а также видеопослание г-на Пола МакКартни.
11. С общими заявлениями выступили представители Аргентины (от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Канады (от имени группы неприсоединившихся стран), Европейского союза и его 28 государств-членов, Беларуси (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Руанды (от имени Африканской группы) и Малайзии (от имени группы государств-единомышленников, отличающихся огромным разнообразием).
12. Кроме того, с заявлениями выступили представители Сети женщин коренных народов по биоразнообразию (IWBN), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (IFB), Союза КБР и Глобальной сети молодежи по биоразнообразию (GYBN), а также Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ).
13. Краткое содержание вступительных заявлений содержится в приложении II к докладу 14-го совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1 Выборы Председателя и замещающих должностных лиц

Выборы Председателя

14. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 29 Картахенского протокола Бюро Конференции Сторон выступает также в качестве Бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. Соответственно, г-жа Фуад, которая была избрана Председателем 14-го совещания Конференции Сторон, также действует в качестве Председателя девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

Выборы замещающих должностных лиц

15. В пункте 3 статьи 29 Картахенского протокола предусмотрено, что любой член Бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, которая, однако, в это время не является Стороной настоящего Протокола, заменяется членом, избираемым Сторонами настоящего Протокола и из их числа. Конференция Сторон, на своем 13-м совещании, избрала 10 членов Бюро, срок полномочий которых продолжается до закрытия 14-го совещания. Затем на своем восьмом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, избрала заместителей членов Бюро для тех регионов, где член Бюро Конференции Сторон представлял Сторону Конвенции, которая не являлась Стороной протокола.

Впоследствии два представителя были заменены соответствующей Стороной. Таким образом, помимо Председателя в состав Бюро девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, вошли:

г-н Мохамед Али бен Темесек (Тунис)
г-н Самуэль Ндайираджийе (Бурунди)
г-жа Елена Рамай (Албания)
г-жа Елена Макеева (Беларусь)
г-н Рандольф Идмид (Сент-Китс и Невис)
г-жа Кларисса Нина (Бразилия)
г-н Хайо Хаанстра (Нидерланды)
г-н Готе Фоигт-Ханссен (Норвегия)
г-жа Гвендалин К. Сисиор (Палау)
г-н Монирак Менг (Камбоджа).

16. На 2-м пленарном заседании совещания, которое проходило 17 ноября 2018 года, было достигнуто согласие о том, что в соответствии с предложением Бюро г-н Монирак Менг (Камбоджа) будет исполнять обязанности Докладчика совещания.

17. На своем 4-м пленарном заседании 22 ноября 2018 года Конференция Сторон избрала 10 представителей в качестве членов Бюро со сроком полномочий, который начнется с закрытия ее 14-го совещания и завершится с закрытием ее 15-го совещания. Поскольку все 10 избранных членов являются представителями стран, также являющихся Сторонами Картахенского протокола, эти члены также будут исполнять обязанности членов Бюро десятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, без необходимости в заместителях.

2.2. Утверждение повестки дня

18. На 2-м пленарном заседании совещания Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (СВД/СР/МОР/9/1):

1. Открытие совещания.
2. Организация совещания.
3. Доклад о полномочиях представителей на девятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению.
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28).
8. Создание потенциала (статья 22).
9. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20).
10. Мониторинг и отчетность (статья 33) и оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35).
11. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям о биобезопасности.
12. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.

13. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
14. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности (2011-2020 гг.).
15. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).
16. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17).
17. Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов (статья 6).
18. Социально-экономические соображения (статья 26).
19. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.
20. Прочие вопросы.
21. Принятие доклада.
22. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

19. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, решила организовать свою работу таким образом, как это изложено в приложении II к документу о предлагаемой организации работы (CBD/CP/14/1/Add.2), и утвердила создание двух рабочих групп Конференцией Сторон.

Параллельные мероприятия и награждение

20. Во время 14-го совещания Конференции Сторон состоялось три церемонии награждения. Кроме того, во время Конференции были организованы многочисленные мероприятия по близкой тематике. Дополнительная информация о церемониях награждения и параллельных мероприятиях содержится в приложении IV к докладу о работе 14-го совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 3. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

21. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на втором пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро совещания должно было проверить полномочия делегаций и представить свой доклад пленарному заседанию. Соответственно, председатель проинформировал участников заседания о том, что бюро поручило заместителю председателя бюро г-же Елене Макеевой (Беларусь) проверить полномочия делегаций и представить доклад.

22. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года г-жа Макеева сообщила Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, о том, что в качестве участников совещания были зарегистрированы 162 Стороны. Бюро проверило полномочия представителей 139 Сторон, участвующих в совещании. Полномочия 124 делегаций полностью соответствовали правилу 18 правил процедуры. Полномочия 15 делегаций не полностью соответствовали правилу 18, и еще 23 делегации на данный момент не представили свои полномочия.

23. На 7-м пленарном заседании совещания 29 ноября 2018 года г-жа Макеева сообщила Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, о том, что в качестве участников совещания были зарегистрированы 162 Стороны. Бюро проверило полномочия представителей 145 Сторон. Полномочия 134 делегаций полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры, полномочия 11 делегаций не полностью соответствовали положениям правила 18, и еще 17 делегаций не представили свои полномочия. Дополнительная информация содержится в документе CBD/COP/14/INF/49.

24. Ряд глав делегаций подписали заявление о том, что они представляют Исполнительному секретарю оригиналы своих полномочий в надлежащей форме в течение 30 дней после окончания совещания и не позднее 29 декабря 2018 года. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, согласилась с предложением Бюро, что те делегации, которые еще не представили свои полномочия или полномочия которых не в полной мере соответствовали положениям правила 18, должны иметь возможность в полной мере участвовать в работе совещания на временной основе.

25. Председатель выразила надежду на то, что все делегации, которые должны представить свои полномочия Исполнительному секретарю, сделают это не позднее 29 декабря 2018 года. После окончания девятого совещания Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были получены полномочия еще 11 Сторон.

26. К моменту опубликования настоящего доклада полномочия, полностью соответствующие правилу 18 правил процедуры, были получены от следующих 145 Сторон: Австрия; Азербайджан; Алжир; Ангола; Антигуа и Барбуда; Армения; Бангладеш; Бахрейн; Беларусь; Белиз; Бельгия; Бенин; Бразилия; Болгария; Боливия; Босния и Герцеговина; Ботсвана; Буркина-Фасо; Бурунди; Венгрия; Венесуэла (Боливарианская Республика); Вьетнам; Габон; Гайана; Гамбия; Гана; Гватемала; Гвинея; Гвинея-Бисау; Германия; Гондурас; Государство Палестина; Гренада; Греция; Грузия; Дания; Доминиканская Республика; Европейский союз; Египет; Замбия; Зимбабве; Индия; Индонезия; Иран (Исламская Республика); Испания; Италия; Йемен; Кабо-Верде; Камбоджа; Камерун; Катар; Кения; Кирибати; Китай; Колумбия; Корейская Народно-Демократическая Республика; Коста-Рика; Кот-д'Ивуар; Куба; Кувейт; Лаосская Народно-Демократическая Республика; Латвия; Лесото; Либерия; Литва; Люксембург; Маврикий; Мавритания; Мадагаскар; Малави; Малайзия; Мальдивские Острова; Мальта; Марокко; Маршалловы Острова; Мексика; Мозамбик; Монголия; Мьянма; Намибия; Нигер; Нигерия; Нидерланды; Никарагуа; Новая Зеландия; Норвегия; Объединенная Республика Танзания; Объединенные Арабские Эмираты; Оман; Палау; Панама; Папуа — Новая Гвинея; Парагвай; Перу; Польша; Португалия; Республика Корея; Республика Молдова; Руанда; Румыния; Сальвадор; Самоа; Саудовская Аравия; Сейшельские Острова; Сенегал; Сент-Винсент и Гренадины; Сент-Китс и Невис; Сент-Люсия; Сербия; Сирийская Арабская Республика; Словакия; Словения; Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; Соломоновы Острова; Судан; Суринам; Таджикистан; Таиланд; Того; Тонга; Тринидад и Тобаго; Тунис; Турция; Уганда; Украина; Уругвай; Фиджи; Филиппины; Финляндия; Франция; Хорватия; Центральноафриканская Республика; Чад; Чехия; Швейцария; Швеция; Шри-Ланка; Эквадор; Эритрея; Эсватини; Эстония; Эфиопия; Южная Африка; Ямайка; и Япония.

ПУНКТ 4. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

27. Пункт 4 повестки дня был рассмотрен на втором пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены доклады 22-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/22/12) и второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/2/22).

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению доклады о работе межсессионных заседаний вспомогательных органов и решила рассмотреть рекомендации, содержащихся в докладах, подготовленных в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 5. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ

29. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на втором пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года.

30. Председатель Комитета по соблюдению г-жа Клэр Гамильтон представила доклад о работе Комитета по соблюдению на его 14-ом и 15-ом заседаниях (CBD/CP/MOP/9/2). Она проинформировала Стороны о том, что к моменту начала работы 15-го заседания бывшая югославская республика Македония, Коморские Острова, Мьянма, Республика Корея и Туркменистан представили свои третьи национальные доклады и поэтому должны быть исключены из списка Сторон в разделе рекомендаций в отношении мониторинга и отчетности. Она также проинформировала Стороны о том, что при оценке решений, представленных в Механизм посредничества по биобезопасности в отношении использования в замкнутых системах, Комитет отметил, что некоторые сведения, представленные в отношении использования в замкнутых системах, не полностью соответствуют положениям Статьи 6 Картахенского протокола, при чем некоторые из этих сведений касаются в большей степени преднамеренного перемещения в окружающую среду; дополнительная информация по этому вопросу была представлена в записке Исполнительного секретаря о транзите и использовании в замкнутых системах живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/9/9).

31. Что касается рекомендации о предупреждениях, то Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, был представлен информационный документ для оказания содействия в процессе рассмотрения этого вопроса (CBD/CP/MOP/9/INF/2). Помимо прочего, в этом документе представлен обзор многочисленных видов деятельности, осуществляемых Комитетом и направленных на разработку рекомендации о предупреждениях отдельных Сторон в случае непредставления ими своих национальных докладов. Г-жа Гамильтон подчеркнула, что решение касательно рекомендации о предупреждениях было принято после продолжительного обсуждения и с учетом того, что многочисленные попытки Комитета урегулировать этот вопрос не привели к тому, что данные Стороны стали представлять свои национальные доклады. Она добавила, что мировое сообщество создало Картахенский протокол, полагая, что его воздействие будет значительным и что его успешное функционирование будет зависеть от наличия точной информации. В связи с представлением Туркменистаном своего третьего национального доклада г-жа Гамильтон отметила, что Туркменистан может быть исключен из той части рекомендаций Комитета, которая касается предупреждений.

32. После доклада г-жи Гамильтон Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла решение рассмотреть рекомендации Комитета в рабочих группах в рамках соответствующих пунктов повестки дня. Пункт 5 повестки дня был передан Рабочей группе I для дальнейшего рассмотрения рекомендаций Комитета, содержащихся в разделе А приложения к его докладу, а также в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).

33. Рабочая группа I рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации, приведенной в докладе Комитета по соблюдению (CBD/CP/MOP/9/2) и записка Исполнительного секретаря о мерах, принятых Комитетом по соблюдению в связи с обязательством по представлению национальных докладов, с последующей рекомендацией о вынесении предупреждения отдельным Сторонам (CBD/CP/MOP/9/INF/2).

34. Г-жа Гамильтон представила документы. Она сказала, что в разделе А приложения к докладу Комитета по соблюдению содержатся общие рекомендации Комитета, а также его

рекомендация в отношении конкретных случаев несоблюдения, а в разделе В содержится рекомендация о вынесении предупреждения четырем Сторонам за непредставление национальных докладов на протяжении нескольких циклов. Со времени публикации доклада Греция, Маршалловы Острова и Туркменистан представили свои третьи национальные доклады, поэтому их следует исключить из списка Сторон, которым требуется вынести предупреждение за непредставление этих докладов. В отношении назначения членов Комитета она также заявила, что первоначально предполагалось обеспечить примерно равное количество технических экспертов и экспертов по правовым вопросам. На данный момент в Комитете по соблюдению осталось всего два эксперта по правовым вопросам, и она призвала Стороны принять это во внимание при назначении членов для избрания в Комитет.

35. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Индии, Индонезии, Иордании, Колумбии и Мексики.

36. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

37. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный ее Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения СВД/СР/МОР/9/L.11.

38. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, избрала в состав Комитета по соблюдению следующих членов:

- г-на Гадо Заки Махамана (Нигер)
- г-на Ахмада Гасмана Сиванди (Индонезия)
- г-на Мартина Батика (Словения)
- г-жу Джорджину Катакора-Варгас (Многонациональное Государство Боливия)
- г-на Микеланджело Ломбарди (Италия)

39. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, рассмотрела документ СВД/СР/МОР/9/L.11.

40. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла этот проект решения СВД/СР/МОР/9/L.11 в качестве решения СР-9/1 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 6. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ

41. Пункт 6 повестки дня был рассмотрен на втором заседании совещания 17 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2017–2018 годов, включая бюджет для целевых фондов, (СВД/СОП/14/3), предлагаемый бюджет для программы работы Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2019–2020 годов (СВД/СОП/14/4), а также элементы проекта решения по данному вопросу (СВД/СОП/14/2) и доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете для целевых фондов Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов (СВД/СОП/14/INF/17).

42. С заявлением выступил представитель Японии.

43. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению эти доклады и постановила создать контактную группу по бюджету с полномочиями рассматривать этот вопрос и подготавливать проект бюджета на двухлетний период 2019–2020 годов для рассмотрения Сторон. Контактную группу возглавит г-н

Спенсер Томас (Гренада), и она будет открытой для всех Сторон и будет проводить неформальные встречи по приглашению своего председателя, при чем о заседаниях этой группы будет сообщаться заранее в ежедневном бюллетене о проведении совещаний.

44. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, заслушала доклады о ходе работы по подготовке бюджета, представленные председателем контактной группы открытого состава на 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года и на 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года.

45. На 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/9/L.17 о бюджете для комплексной программы работы секретариата.

46. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла этот проект решения в качестве решения CP 9/16 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ (СТАТЬЯ 28)

47. Рабочая группа I рассмотрела пункт 7 повестки дня на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены доклад Совета ГЭФ (CBD/СОР/14/7) и записка Исполнительного секретаря с обобщением соответствующей информации о предоставляемой ГЭФ поддержке в области биобезопасности (CBD/CP/MOP/9/12). Рабочей группе был также представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).

48. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии и Мексики.

49. На своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение этого пункта.

50. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Республики Корея, Уганды (от имени Группы африканских стран) и Южной Африки.

51. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

52. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, и утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.3.

53. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.3.

54. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.3 в качестве решения CP-9/4 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22)

55. Рабочая группа I рассмотрела пункт 8 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о создании потенциала (CBD/CP/MOP/9/3), доклад Контактной группы по созданию потенциала в целях биобезопасности, представленный на ее 12-м совещании (CBD/CP/LG-CB/12/3), обобщение представленных материалов о ходе реализации Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (CBD/CP/MOP/9/INF/1), и доклад о ходе выполнения

краткосрочного плана действий в целях расширения поддержки созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (СВД/СОР/14/INF/10). Рабочей группе был также представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (СВД/СР/МОР/9/1/Add.2). Пункты 1 и 7-11 проекта решения взяты из рекомендации 2/8 Вспомогательного органа по осуществлению, раздел III, а пункты 2-6 и 12-13 были извлечены из выводов, приведенных в докладе Контактной группы.

56. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Кении, Колумбии, Малайзии, Мальдивских Островов, Мексики, Новой Зеландии, Таиланда, Центральноафриканской Республики и Южной Африки.

57. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

58. С дополнительным заявлением выступил представитель Сети Третьего мира.

59. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

60. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, и утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения СВД/СР/МОР/9/L.10.

61. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, рассмотрела документ СВД/СР/МОР/9/L.10.

62. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения СВД/СР/МОР/9/L.10 в качестве решения СР-9/3 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ (СТАТЬЯ 20)**

63. Рабочая группа I рассмотрела пункт 9 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта группе была представлена записка Исполнительного секретаря, посвященная деятельности и мероприятиям Механизма посредничества по биобезопасности (СВД/СР/МОР/9/4), в приложениях к которой были подробно описаны совместные условия функционирования между центральным механизмом посредничества, Механизмом посредничества по биобезопасности и Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Рабочей группе был также представлен проект решения, взятый из записки Исполнительного секретаря и приведенный в сборнике проектов решений документе СВД/СР/МОР/9/1/Add.1.

64. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Норвегии, Таиланда и Южной Африки.

65. С заявлением также выступил представитель Канады.

66. Рабочая группа I возобновила рассмотрение данного пункта повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года.

67. С заявлениями выступили представители Бахрейна, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Новой Зеландии, Иордании, Кот-д'Ивуара, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигера, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Республики Корея, Уганды и Южной Африки.

68. С дополнительным заявлением выступил представитель Аргентины.

69. С заявлением также выступил представитель Международной службы по приобретению агробiotехнологических приложений (МСППСБ).
70. После обсуждения Председатель сказал, что он подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой.
71. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, на своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года.
72. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Мексики.
73. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.8.
74. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.8.
75. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.8 в качестве решения CP-9/2 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ
(СТАТЬЯ 33) И ОЦЕНКА И ОБЗОР
ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА
(СТАТЬЯ 35)**

Четвертая оценка и обзор эффективности Картахенского протокола и заключительная оценка Стратегического плана Картахенского протокола на период 2011-2020 годов

76. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 10 повестки дня (СС-КП) на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/12 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).
77. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения, подготовленный Председателем.
78. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.6.
79. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.6 в качестве решения CP-9/6.

Мониторинг и отчетность, включая пересмотренный проект формата отчетности для четвертого национального доклада

80. На своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 10 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендаций 2/11 и 2/13 Вспомогательного органа по осуществлению и рекомендаций, представленных в докладе Комитета по соблюдению (раздел D приложения к документу CBD/CP/MOP/9/2), приведенные в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2), включая проект пересмотренной формы для четвертых национальных докладов. Группе также были представлены записка Исполнительного секретаря о пересмотренном проекте формата доклада (CBD/CP/MOP/9/5) и информационная записка для соотнесения вопросов в проекте пересмотренной формы для четвертого национального доклада с соответствующими вопросами в форме для третьего национального доклада (CBD/CP/MOP/9/INF/5).

81. С заявлениями выступили представители Государства Палестины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Иордании, Кении, Колумбии, Ливана, Малайзии, Мексики, Намибии, Новой Зеландии, Омана, Уганды, Швейцарии и Эсватини.
82. С дополнительными заявлениями выступили представители Альянса в интересах науки Корнельского университета и МСППСБ.
83. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме, а также с новой сноской, отражающей недавние представления национальных докладов.
84. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.
85. Представитель секретариата обратил внимание на раздел текста, требующий внесения поправок для отражения ранее высказанных замечаний.
86. С заявлением выступил представитель Европейского союза.
87. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.5.
88. На 5-м пленарном заседании 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.5 в качестве решения CP-9/5 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**УСИЛЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ В
РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И
ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В
ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ,
КАСАЮЩИХСЯ
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

89. Рабочая группа I рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года одновременно с пунктом 13 повестки дня Конференции Сторон и пунктом 13 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/14 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).
90. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Колумбии, Малави и Марокко.
91. С заявлением также выступил представитель Аргентины.
92. С дополнительным заявлением выступил представитель ISAAA.
93. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.
94. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.
95. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Колумбии.
96. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.14.

97. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.14.

98. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.14 в качестве решения CP-9/9 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ,
КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

99. Рабочая группа I рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая обновленную информацию о совместных мероприятиях секретариата с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, касающимися осуществления Протокола (CBD/CP/MOP/9/6).

100. С заявлением выступил представитель Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

101. Рабочая группа приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе CBD/CP/MOP/9/6.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ
СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ В
РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И
ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

Обзор опыта проведения одновременных совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней

102. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе части А рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).

103. С заявлениями выступили представители Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Уганды (от имени Группы африканских стран) и Швейцарии.

104. С заявлениями также выступили представители Аргентины и Канады.

105. С дальнейшими заявлениями выступили представители Института им. Дж. Крэга Вентера, Научно-исследовательского института общественных религий (НИИОР) и Сети стран третьего мира (от имени Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконекус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронаттура»).

106. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.9.

107. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.9.

108. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.9 в качестве решения CP-9/8 (текст см. в главе I).

Процедура предотвращения конфликтов интересов или управлению ими в группах экспертов

109. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе были представлены проект решения, основанный на части В рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (СВД/СР/МОР/9/1/Add.2), и резюме мнений, представленных Сторонами и наблюдателями о процедурах предотвращения конфликтов интересов или управлению ими в группах экспертов (СВД/СОР/14/INF/3).

110. С заявлениями выступили представители Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Новой Зеландии, Панама, Парагвая, Уганды (от имени Африканской группы) и Швейцарии.

111. С заявлениями выступили также представители Аргентины и Канады.

112. С дальнейшими заявлениями выступили представитель Института им. Дж. Крэга Вентера, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети стран третьего мира (также от имени Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконексус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронатура»).

113. После обмена мнениями Председатель учредил группу друзей Председателя для продолжения обсуждения нерешенных вопросов.

114. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный ее Председателем.

115. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Швейцарии.

116. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения СВД/СОР/14/L.15.

117. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ СВД/СР/МОР/9/L.15.

118. После внесения секретариатом устных поправок Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения СВД/СР/МОР/9/L.15 в качестве решения СР-14/10 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВКА ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИТОГАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (2011-2020 ГГ.)

119. Пункт 14 повестки дня был рассмотрен на 3-м пленарном заседании совещания 20 ноября 2018 года одновременно с пунктом 17 повестки дня Конференции Сторон и пунктом 16 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены записка Исполнительного секретаря о подготовке разработки последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы (СВД/СР/МОР/9/7), проект решения на основе рекомендации SBI-2/19 и дополнительные элементы из документа СВД/СР/МОР/9/7, приведенные в сборнике проектов решений (СВД/СР/МОР/9/1/Add.2).

120. С заявлениями выступили представители Алжира, Антигуа и Барбуды, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, Ботсвана, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Буркина-Фасо, Габона, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Ирака, Камбоджи, Камеруна, Кении, Китая, Колумбии (от имени Группы государств-единомышленников, отличающихся огромным разнообразием), Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы (от имени малых островных развивающихся государств), Малави, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау (от имени стран Океании), Панамы, Сент-Китс и Невис (от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Судана, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран), Ямайки и Японии.

121. С заявлениями выступили представители Аргентины, Канады и Непала.

122. С дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (также от имени Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства), Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-Женщины») и секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) (от имени Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием).

123. С дальнейшими заявлениями выступили представители «БёрдЛайф Интернэшнл» (также от имени «Консервэйшн интернэшнл», GYBN, Международного фонда защиты животных (МФЗЖ), RARE, Королевского общества защиты птиц (RSPB), организации «Сохранение природы», Благотворительных фондов Пью и ВФДП), международной организации «Друзья Земли» (также от имени «Эконексус», Европейской сети размышлений и действий в области экологии (ЭКОРОПА), организации «Леса мира», Фонда «Окружающая среда и природные ресурсы» и Глобальной лесной коалиции), Сети наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли (GEO BON), GYBN, Международного комитета по вопросам продовольственного суверенитета, МФКНБ, Международного союза охраны природы (МСОП), Институт перспективных исследований по вопросам устойчивости Университета Организации Объединенных Наций (ИПИ-УООН) и ВФДП.

124. На основе высказанных мнений Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, согласилась учредить контактную группу под председательством г-жи Шарлотты Серквист (Швеция) и г-на Фрэнсиса Огвала (Уганда), в целях обсуждения подготовительного процесса для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

125. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Председатель контактной группы представила отчет о ходе работы Контактной группы.

126. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, заслушала еще один отчет Председателя контактной группы.

127. Представитель Норвегии сообщил Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, что в случае получения одобрения со стороны парламента страны, Норвегия выделит 350 000 долл. США на проведение региональных семинаров в Африке, Латинской Америке и Карибском регионе, а также в Азиатско-Тихоокеанском регионе в качестве своего вклада в дальнейшее обсуждение вопроса о рамочной программе на период после 2020 года. Он также заявил, что Норвегия обеспечит поддержку для проезда делегатов из развивающихся стран для участия в девятой Конференции по биоразнообразию в Тронхейме, которая должна состояться в июле 2019 года.

128. На 6-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, продолжила рассмотрение проекта решения по данному вопросу.

129. С заявлением выступил представитель Южной Африки.

130. Проект решения с внесенными устными поправками был утвержден для официального принятия в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.16.

131. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.16.

132. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.16 в качестве решения CP-9/7 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И
РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ
(СТАТЬИ 15 И 16)**

133. Рабочая группа II рассмотрела пункт 15 повестки дня на своем 1-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группы были представлены проект решения, основанный на рекомендации SBSTTA-22/2 и приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2), а также доклад о ходе выполнения мероприятий по созданию потенциала в области оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами (CBD/CP/MOP/9/INF/3).

134. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Малави (от имени Группы африканских стран), Новой Зеландии и Таиланда.

135. На своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение этого пункта.

136. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Ганы, Гондураса, Индии, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Норвегии, Парагвая, Перу, Саудовской Аравии, Уганды, Уругвая, Филиппин, Чада, Швейцарии, Эсватини и Японии.

137. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

138. С дополнительными заявлениями выступили представители Центра содействия коренным малочисленным народам Севера (также от имени Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ)), Общественной инициативы в области исследований и регулирования, консорциума Target Malaria и студенческой группы Youth Biotech.

139. Рабочая группа возобновила рассмотрение данного пункта на своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года. Учитывая тесную связь некоторых элементов проекта решения в отношении оценки рисков и регулирования рисков с элементами проекта решения в отношении синтетической биологии, рассматриваемых Конференцией Сторон, она постановила учредить контактную группу под председательством г-на Хорста Корна (Германия), который также является председателем контактной группы по синтетической биологии, для согласования содержащегося в квадратных скобках текста проекта решения.

140. На своем 17-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа утвердила пересмотренный вариант проекта решения об оценке рисков и регулировании рисков (Статьи 15 и 16) для его передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.13.

141. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.13.

142. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.13 в качестве решения CP-9/13 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ
ТРАНСГРАНИЧНЫЕ
ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ (СТАТЬЯ
17)**

143. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены краткий доклад о мероприятиях, проведенных во исполнение решения CP-VIII/16 (CBD/CP/MOP/9/8), включая проект решения; пересмотренный вариант проекта учебного пособия по вопросам обнаружения и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/9/8/Add.1) и краткое изложение мероприятий по созданию потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/9/INF/4).

144. С заявлениями выступили представители Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Габона, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Кении, Коста-Рики, Малави, Мексики, Намибии, Омана, Панамы, Парагвая, Перу, Республики Корея, Таджикистана, Таиланда, Уругвая, Центральноафриканской Республики, Шри-Ланки, Эквадора и Южной Африки.

145. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

146. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.

147. На своем 7-м заседании в среду, 21 ноября 2018 года, Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

148. С заявлениями выступили представители Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Камеруна, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Намибии, Панамы, Парагвая, Саудовской Аравии, Таджикистана, Уганды, Швейцарии и Южной Африки.

149. С дополнительным заявлением выступил представитель Аргентины.

150. Рабочая группа согласилась провести неофициальные обсуждения по тексту, в отношении которого не было достигнуто договоренности.

151. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения, включая поправки, предложенные по итогам неофициальных обсуждений.

152. С заявлениями выступили представители Бразилии, Панамы, Парагвая и Уганды.

153. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был одобрен для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.2.

154. На 5-м пленарном заседании 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения

СВД/СР/МОР/9/L.2 с внесенными в него устными поправками в качестве решения СР-9/11 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ТРАНЗИТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В
ЗАМКНУТЫХ СИСТЕМАХ
ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ
ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 6)**

155. Рабочая группа II рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены документ, содержащий краткий обзор оценки информации, зарегистрированной в Механизме посредничества по биобезопасности в категории «использование в замкнутых системах», которая была проведена Комитетом по соблюдению в рамках Картахенского протокола; подборку материалов по использованию в замкнутых системах измененных живых организмов, которые были получены от Сторон Протокола и других правительств; и предлагаемые элементы проекта решения (СВД/СР/МОР/9/9).

156. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Бурунди, Габона, Гватемалы, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Кении, Малави, Марокко, Мексики, Намибии, Нигера, Нигерии, Перу, Сенегала, Таиланда, Того, Уганды, Швейцарии и Эквадора.

157. С заявлением также выступил представитель Сети стран третьего мира.

158. После обмена мнениями Председатель заявила, что подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме, и, возможно, в консультации с заинтересованными Сторонами.

159. Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем, на своем 10-м заседании 25 сентября 2018 года.

160. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Габона, Гондураса, Мексики, Панамы и Швейцарии.

161. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения СВД/СР/МОР/9/L.7.

162. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ СВД/СР/МОР/9/L.7.

163. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения СВД/СР/МОР/9/L.7 в качестве решения СР-9/12 (текст см. в главе I).

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЦИАЛЬНО-
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ
СООБРАЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 26)**

164. Рабочая группа II рассмотрела пункт 18 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены документ с краткой информацией об очном совещании Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям, которое состоялось в Любляне с 9 по 13 октября 2017 года, и элементы проекта решения (СВД/СР/МОР/9/10). Полный текст доклада о совещании Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям приведен в документе СВД/СР/СЕК/АНТЕГ/2017/1/3.

165. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна, Кении, Колумбии, Мексики, Норвегии, Филиппин и Южной Африки.
166. Рабочая группа возобновила рассмотрение данного пункта на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года.
167. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гамбии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Китая, Коста-Рики, Кубы, Малайзии, Мали, Марокко, Намибии, Нигера, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Парагвая, Перу, Таиланда, Уругвая, Эквадора, Эфиопии и Японии.
168. С заявлением также выступил представитель Аргентины.
169. С заявлениями также выступили представители МФКНБ, МСППСБ, La Via Campesina и НИИОР.
170. Рабочая группа решила создать контактную группу под председательством Натали Кампос Реалес (Мексика) для продолжения обсуждения.
171. На своем 17-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения и одобрила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.12.
172. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.12.
173. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.12 в качестве решения CP-9/14 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**НАГОЙСКО – КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ И
ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА УЩЕРБ**

174. Рабочая группа II рассмотрела пункт 19 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочая группа использовала записку Исполнительного секретаря, содержащую обзор текущего состояния Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, обзор мероприятий, проведенных секретариатом в целях повышения осведомленности и оказания поддержки в осуществлении дополнительного протокола, конспективное описание дальнейших шагов, которые необходимо предпринять после вступления протокола в силу и предлагаемые элементы проекта решения (CBD/CP/MOP/9/11).
175. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики и Таджикистана.
176. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.
177. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа начала рассмотрение представленного Председателем проекта решения.
178. С заявлениями вступили представители Бразилии и Венесуэлы (Боливарианской Республики).
179. С дополнительным заявлением выступил представитель Аргентины.

180. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

181. С замечаниями выступили представители Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Кубы и Швейцарии.

182. С замечаниями также выступили представители Аргентины.

183. Рабочая группа согласилась провести неофициальные обсуждения текста, в отношении которого не было достигнуто согласия.

184. После неофициального обсуждения Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.4.

185. На 7-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ CBD/CP/MOP/9/L.4.

186. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.4 в качестве решения CP-9/15 (текст см. в главе I).

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

187. Прочие вопросы не рассматривались.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

188. Настоящий доклад был принят на 8-м пленарном заседании совещания 29 ноября 2018 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (CBD/CP/MOP/9/L.1), и при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить его подготовку.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

189. Председатель объявил девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, закрытым в 21 час. 00 мин. 29 ноября 2018 года.